Naciones Unidas S/PV.7064



Consejo de Seguridad

Sexagésimo octavo año

Provisional

7064ª sesión

Martes 19 de noviembre de 2013, a las 15.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Liu Jieyi	(China)
Miembros:	Argentina	Sr. Oyarzábal
	Australia	Sr. Bliss
	Azerbaiyán	Sr. Mehdiyev
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Lamek
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	Luxemburgo	Sra. Lucas
	Marruecos	Sr. Laassel
	Pakistán	Sr. Masood Khan
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Tatham
	República de Corea	Sr. Oh Joon
	Rwanda	Sr. Gasana
	Togo	Sr. M'Beou

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2013/631)

13-56991 (S)





Se abre la sesión a las 15.05 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2013/631)

El Presidente (*habla en chino*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito al representante de Serbia a participar en esta sesión.

En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Primer Ministro de la República de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić, y solicito al Oficial de Protocolo que lo acompañe a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Primer Ministro de la República de Serbia, Sr. Ivica Dačić, es acompañado a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (*habla en chino*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Farid Zarif, a participar en esta sesión.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Sr. Hashim Thaçi a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2013/631, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Tiene ahora la palabra el Sr. Zarif.

Sr. Zarif (*habla en inglés*): Desde la última exposición informativa que ofrecí al Consejo en agosto (véase S/PV.7026), la aplicación del primer acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones entre Pristina y Belgrado, de 19 de abril, ha superado un hito importante. Ha pasado a una fase crítica y en general más complicada. El hito se alcanzó gracias a los amplios preparativos de las elecciones municipales en todo Kosovo el 3 de noviembre y al éxito con que se llevaron a cabo.

A pesar del breve lapso de tiempo de que se disponía para preparar las elecciones, un número considerable de municipios de Kosovo registraron niveles de participación sustancialmente superiores a los observados en las elecciones locales más recientes, que tuvieron lugar en 2009. Por ejemplo, la participación en los municipios con mayoría serbia al sur del río Ibar fue mucho más alta que durante anteriores elecciones locales celebradas a lo largo del último decenio. En los municipios al norte del río, la participación fue comparativamente más baja, pero significativa, a pesar de la frecuente atmósfera de enfrentamiento y las numerosas dificultades prácticas.

El día de las elecciones se presentaron serios problemas en Mitrovica Norte, que, lamentablemente, monopolizaron gran parte de la atención de los medios de difusión internacionales. Al final del día, personas enmascaradas se abrieron paso a la fuerza en tres de los principales centros de votación y destruyeron o dañaron muchas de las urnas que contenían cédulas de votación. También se reportaron incidentes de intimidación de votantes y apedreamiento de vehículos pertenecientes a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. Esos actos delictivos censurables fueron condenados universalmente por agentes nacionales e internacionales. La Policía de Kosovo, con el apoyo de la EULEX, inició una investigación sobre los incidentes en los centros de votación.

El 6 de noviembre tuvo lugar en Bruselas una reunión de alto nivel de las partes en el diálogo político, con la participación de la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Catherine Ashton, con miras a hacer una evaluación conjunta de la situación. Teniendo en cuenta el daño irreparable que sufrió la integridad del material electoral en Mitrovica Norte, la Comisión Electoral Central ordenó repetir la votación en los tres centros de votación afectados. Gracias a las amplias medidas de seguridad adoptadas, hace dos días se llevó a cabo con éxito una nueva votación en los tres centros. La nueva votación transcurrió de forma pacífica, sin incidentes o problemas significativos.

Donde sea necesario, se prevé llevar a cabo la segunda vuelta de las elecciones de alcaldes el 1 de diciembre. Debido a ciertas irregularidades de procedimiento, la Comisión de quejas y apelaciones electorales recomendó la repetición de la votación en dos centros en el municipio de Zvečan, en el norte de Kosovo.

He encomiado a ambas partes en las negociaciones de Bruselas, así como a las entidades políticas que

participan y al público en general, por la conducta que mantuvieron durante un proceso electoral que fue en gran medida pacífico, y en el que muchas zonas registraron niveles de participación sin precedentes. Aprovecho esta oportunidad para encomiar a las presencias internacionales por la estrecha coordinación mutua de que hicieron gala en las elecciones, así como para expresar nuestra especial gratitud por los esfuerzos que realizó la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa con miras a garantizar el empadronamiento oportuno y los procedimientos de votación en los municipios del norte, así como también para facilitar la votación fuera de Kosovo.

Los autores de los crímenes que se cometieron en Mitrovica Norte el día de las elecciones deben responder por sus actos. Asimismo, es importante señalar que esos lamentables incidentes tuvieron un carácter aislado y no reflejaron la conducta positiva que prevaleció, en general, durante las elecciones. Los resultados de la votación del 3 de noviembre demostraron claramente la creciente madurez del sistema de gobierno de Kosovo, así como el ferviente deseo y la motivación que mueven a la población a participar en el proceso democrático.

La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) sigue centrando sus mejores esfuerzos y recursos en el apoyo al proceso político encabezado por la Unión Europea y en el cumplimiento de su mandato. En particular, la Misión apoya a las autoridades municipales recién elegidas, sobre todo en el norte, donde aún hay grandes tensiones y donde los grandes reclamos y expectativas de la población se dirigirán, como es de esperar, hacia los nuevos presidentes y concejos municipales electos.

La formación de una futura asociación/comunidad de municipios con mayoría serbia, un componente esencial del acuerdo de 19 de abril, requerirá mayores esfuerzos durante el período venidero, y exigirá una estrecha atención no solo de las partes, sino también de la comunidad internacional. La UNMIK tiene previsto desempeñar su papel como parte de un esfuerzo colectivo coordinado cuidadosamente, que aprovechará las ventajas comparativas y los recursos de todos aquellos que estén dispuestos a contribuir.

Las elecciones municipales fueron un avance indispensable para garantizar la legitimidad plena y la representación totalmente empoderada de las comunidades locales en Kosovo, tanto en el norte como en el sur. Al mismo tiempo, ninguno de los participantes se puede permitir el lujo de cerrar los ojos ante la profunda incertidumbre que aún persiste en una parte significativa de la población. Es preciso atenuar el entusiasmo con respecto al notable éxito alcanzado en estas elecciones locales. Este éxito es un paso esencial, pero aún preliminar, en el proceso de transformación de los progresos alcanzados a un alto nivel político en confianza y titularidad de dicho proceso sobre el terreno. El logro de ese resultado tendrá que ser necesariamente un proceso gradual. El éxito en dicho proceso requerirá el esfuerzo y la atención continuos de todos aquellos que estén en condiciones ayudar.

Los agentes con influencia sobre cada una de las partes deben procurar establecer intercambios más sostenidos con los interesados locales en el norte de Kosovo. Las asociaciones y la cooperación efectivos con los líderes municipales recientemente elegidos, así como también la provisión de los recursos y el apoyo adecuados, serán algunos de los elementos esenciales; el mejoramiento del alcance y la calidad de la comunicación y el diálogo a nivel local en todo Kosovo será otro de esos elementos, que creemos exige más atención. La UNMIK ha destinado sus propios recursos a apoyar ese diálogo amplio, incluso en toda una gama de iniciativas locales. Esperamos que ese mismo compromiso se observe en todos los interesados; el proceso exige acciones combinadas que se refuercen mutuamente.

Las aspiraciones del pueblo de establecer asociaciones más plenas con Europa sigue siendo un factor de apoyo esencial para el proceso actual de normalización acordado entre los líderes de Pristina y Belgrado. Al más alto nivel, dentro de un mes, la Unión Europea deberá tomar importantes decisiones relativas a una mayor integración de los Estados de los Balcanes occidentales. A fines de octubre se iniciaron conversaciones sobre el Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Kosovo, conversaciones que, cuando se hayan concluido, constituirán la primera relación contractual que se establezca entre las dos partes. Serbia espera un examen detallado de su marco de negociación para su adhesión en la próxima reunión del Consejo de Europa, prevista para diciembre. Acogemos con beneplácito esos acontecimientos, considerando que son fundamentales para la ulterior consolidación de la paz y la seguridad en la región.

Esas acciones son mucho más que meras formalidades. Tanto Pristina como Belgrado se han comprometido a adoptar las medidas institucionales necesarias para lograr una asociación futura más estrecha con las instituciones europeas. Las múltiples reformas, que exigen una asociación más estrecha, deben llevarse a cabo de forma

paralela a las disposiciones especificadas en ese proceso. En Kosovo, eso significa, entre otras cosas, reformas sustanciales en la administración pública, no solo en el ámbito crucial del estado de derecho, sino también en todos los servicios e instituciones públicas de Kosovo.

Los miembros del Consejo siguen desempeñando una función esencial en apoyo a las perspectivas de largo plazo que tiene el proceso en marcha en Kosovo. Eso comprende no solo la provisión de los recursos adecuados para salvaguardar los progresos alcanzados, sino también para seguir cooperando con las partes a fin de garantizar que se mantengan fieles a sus compromisos cuando enfrenten desafíos y ocasionales contratiempos en el futuro.

Además de los asuntos difíciles y a menudo complejos que entraña la aplicación directa del acuerdo de 19 de abril, se debe centrar la atención en los problemas económicos acuciantes, así como en algunas cuestiones humanitarias fundamentales. Recientemente, se ha reconocido la importancia de que las asociaciones de familias albanokosovares y serbokosovares de personas desaparecidas, que tanto han sufrido, hayan podido tomar la iniciativa para trabajar juntos y lograr progresos. Corresponde a los dirigentes políticos de Pristina y Belgrado colaborar entre sí con ese mismo espíritu, y a los asociados internacionales corresponde garantizar que se proporcione a las partes los recursos suficientes y el apoyo necesario para que puedan permanecer en el camino que con tanto acierto han elegido.

El período que se aproxima será fundamental para consolidar los resultados positivos de las elecciones de Kosovo y el importante progreso logrado en el diálogo entre Belgrado y Pristina. El compromiso sostenido de ambas partes también será importante para garantizar el avance hacia la integración europea, la normalización de las relaciones, la reconciliación entre las comunidades y la estabilidad duradera en Kosovo.

Deseo expresar mi profundo agradecimiento a los miembros del Consejo por su constante interacción con las partes en este sentido, a pesar de otras numerosas cuestiones apremiantes que exigen su atención. Esa interacción es indispensable para impulsar el proceso. Por nuestra parte, la UNMIK sigue participando activamente para lograr las mismas metas, a nivel político y sobre el terreno. Valoramos sobremanera el apoyo constante que brinda el Consejo a la labor de la UNMIK.

El Presidente (*habla en chino*): Doy las gracias al Sr. Zarif por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Primer Ministro de Serbia.

Sr. Dačić (Serbia) (*habla en serbio; texto en inglés proporcionado por la delegación*): Permítaseme reiterar mi agradecimiento a los miembros del Consejo de Seguridad por la atención que conceden a la cuestión de Kosovo y Metohija, así como por la comprensión que demuestran al convocar reuniones periódicas con arreglo a la resolución 1244 (1999) para celebrar debates trimestrales sobre esta cuestión. Esas reuniones siguen siendo necesarias a pesar de que han transcurridos más de 10 años desde la primera reunión.

También quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, quien sigue trabajando con dedicación para ocuparse de las cuestiones de que depende la vida normal de la provincia, a pesar de los llamamientos hechos por Pristina para que se ponga fin a la Misión.

El año pasado se lograron importantes avances políticos. Se concertó el primer acuerdo sobre los principios que rigen la normalización de las relaciones, pero ello no significa mucho a menos que esté seguido de una aplicación coherente de lo acordado. Como reconocen muchos funcionarios internacionales, y se señala en el informe del Secretario General (S/2013/631), la República de Serbia ha demostrado un alto nivel de flexibilidad en el diálogo y ha desplegado considerables esfuerzos porque considera que el proceso de negociación puede dar lugar a una solución generalmente aceptable a largo plazo.

El acuerdo de Bruselas es resultado del diálogo político; determinó el marco para las elecciones locales y dispuso la creación de la comunidad de municipios de mayoría serbia en Kosovo y Metohija. En virtud del acuerdo, la comunidad tendrá competencia en la esfera del desarrollo económico, la educación, la salud y la planificación urbana y rural. La comunidad tendrá una asamblea, un presidente y un órgano ejecutivo. Además, a la comunidad se le han confirmado ciertas garantías de seguridad y garantías en el ámbito del poder judicial, como el nombramiento de un comandante regional para el norte de Kosovo y Metohija procedente de las filas de los serbios de Kosovo y Metohija y el establecimiento de una sala del Tribunal de Apelaciones en Pristina, que estará compuesta por magistrados de la mayoría serbia de Kosovo y Metohija, con jurisdicción en todos los municipios que tengan una mayoría serbia.

Guiados por el deseo de facilitarles la vida cotidiana, el Gobierno de la República de Serbia ha pedido a los serbios de Kosovo y Metohija que designen, en las elecciones locales, a sus representantes en la comunidad de municipios serbios, que serían sus representantes

legítimos en las conversaciones con Belgrado y Pristina. Consideramos que esta es la única manera de lograr una solución duradera y sostenible, y que la legalización del estatuto de los serbios de Kosovo y Metohija ante la comunidad internacional refuerza su posición.

Mientras que Serbia se esforzó al máximo para alentar a los serbios de Kosovo y Metohija a participar en las elecciones en gran número, las instituciones provisionales de Kosovo y Metohija no se preocuparon por crear un entorno apropiado, y a menudo ni siquiera las condiciones básicas, para lograrlo. Por tanto, se puede decir que la comunidad de municipios serbios se constituirá, entre otras cosas, no gracias a los esfuerzos de las instituciones provisionales, sino a pesar de ellas.

Aunque llegamos a acuerdos precisos en Bruselas sobre todos los detalles del proceso preelectoral, antes de la votación nos encontramos con que tuvimos que acudir a la sede de la Unión Europea una vez más para determinar nuevamente la lista de condiciones, que ya se habían establecido desde hacía mucho tiempo, porque Pristina no había cumplido casi ninguna de las condiciones en el período previo. No preparó el material electoral neutral, ningún miembro de la Comisión Electoral Central de las filas de la comunidad serbia fue elegido oportunamente y, de hecho, la mayoría de las personas desplazadas no pudieron votar. Además, no se estableció un marco jurídico legítimo que facilitara la formación de la comunidad de municipios serbios. No obstante, 6.000 albaneses que nunca habían vivido en el norte de Kosovska Mitrovica quedaron registrados en su lista de votantes, mientras que un número considerable de serbios que viven en la parte septentrional de la ciudad se registraron en la lista de votantes de la parte meridional, con intención de influir en los resultados de las elecciones.

Además, los candidatos de la minoría serbia fueron intimidados de diversas maneras: el candidato a alcalde por Mitrovica Norte fue atacado físicamente y cuatro candidatos de la lista serbia fueron acusados de crímenes de guerra. Las garantías de que no existían acusaciones secretas contra los serbios por presuntos crímenes de guerra fueron invalidadas por las acusaciones formuladas en la televisión kosovar en el sentido de que cuatro serbios de la Iniciativa Ciudadana Srpska eran sospechosos de haber cometido crímenes de guerra. Es curioso que ninguno de ellos haya sido sospechoso antes de convertirse en candidatos para las elecciones locales de Kosovo y Metohija.

Sin embargo, la sospecha de haber tenido un pasado de guerra problemático no fue obstáculo para los candidatos albaneses. Por consiguiente, nos encontramos en una situación en la que es muy probable que haya que repetir las elecciones en dos distritos electorales, ya que los candidatos que ganaron en la primera vuelta han sido acusados de cometer crímenes de guerra. En el grupo de los 15 acusados por la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) también figuran otros representantes de alto nivel de las instituciones provisionales de Pristina, incluido su representante en Tirana.

En este entorno no era fácil hacer campaña, mucho menos votar en las elecciones. Sin embargo, el Gobierno de la República de Serbia está muy satisfecho porque más de 45.000 personas acudieron a las urnas para votar en los municipios serbios. Aunque a menudo a nuestros funcionarios de más alto rango se les prohibió viajar a Kosovo y Metohija, logramos motivar a los serbios para que salieran a votar. Precisamente hoy recibimos la noticia de que al Sr. Aleksandar Vulin, un ministro sin cartera del Gobierno de Serbia, también se le prohibió viajar de Kosovo a Metohija. Al mismo tiempo, los máximos representantes de Estado de otros países, como Albania y Turquía, pudieron viajar y participar en las campañas para las elecciones locales.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para pedir a Pristina y a los agentes internacionales que garanticen las condiciones necesarias para celebrar la segunda vuelta de las elecciones locales en los municipios de mayoría serbia, a fin de evitar que se repitan las violaciones graves del procedimiento electoral de que fuimos testigos el 3 de noviembre, cuando no se adoptaron las medidas de seguridad necesarias para que los ciudadanos pudieran expresar libremente su voluntad. Condenamos una vez más la violencia que dio lugar a que se repitiera la primera vuelta de las elecciones en Kosovska Mitrovica. Deseo subrayar la determinación de Belgrado de ayudar, todo lo que puede, dentro de su capacidad, para llevar a los responsables ante la justicia. Me complace el éxito de la repetición de la primera vuelta de las elecciones en el norte de Kosovska Mitrovica, que concluyeron sin incidentes, aunque no está claro por qué la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa solicitó que el conteo de los votos se hiciera fuera de Kosovska Mitrovica, en una localidad donde viven albaneses, ya que no había motivos para ello.

Para la República de Serbia es muy importante que los acuerdos sobre la aplicación del acuerdo de Bruselas se concierten de conformidad con la voluntad y las intenciones de los negociadores que firmaron el acuerdo, de manera que se defina y se presente en términos claros la postura de los serbios en Kosovo y Metohija.

No resultó fácil para nuestra delegación alcanzar los acuerdos, pero estábamos decididos, desde el principio, a respetar lo que habíamos firmado. Por tanto, ponderamos todos y cada uno de los detalles y evaluamos cuidadosamente su aplicabilidad antes de firmar. Por esa razón, logramos cumplir con éxito nuestras obligaciones, como se indica en el informe. Estimo que esa afirmación sería bien distinta de las que hice anteriormente en este Salón si la otra parte también hubiese enfocado la aplicación del Acuerdo con idéntica seriedad, ya que de ese modo al menos algunos de los problemas se habrían superado. El clima previo a las elecciones locales habría mejorado también, y se habría alentado mucho más resueltamente a las minorías para que participaran en las elecciones.

Sin embargo, Pristina sigue sin adoptar las medidas necesarias en ámbitos clave, incluida la aprobación de leyes de conformidad con los acuerdos alcanzados por las dos partes en Bruselas, en particular la Ley de Amnistía, la Ley sobre el Presupuesto de Kosovo y la ley de autogobierno local, el cumplimiento de sus obligaciones en relación con la gestión integrada de las fronteras, el establecimiento de una nueva red de órganos judiciales y el nombramiento de miembros del Equipo de Mando Regional de la Policía en el norte de Kosovo y Metohija.

En el proyecto de ley por el que se modifica la ley de autogobierno local, que se suponía incorporaría a la comunidad de municipios con mayoría serbia en el marco jurídico de las instituciones provisionales de autogobierno, la comunidad de municipios con mayoría serbia se menciona únicamente en el párrafo complementario 4 del artículo 32, que estipula la abolición de la comunidad por una decisión de dos tercios de sus miembros. El proyecto de ley no hace ninguna otra referencia a la comunidad, como se estipula en los acuerdos de Bruselas. Por consiguiente, llegamos a la conclusión de que Pristina está solamente interesada en regular el procedimiento para abolir la comunidad de municipios con mayoría serbia.

En el informe se afirma también que la Ley de Amnistía fue aprobada. Sin embargo, al evaluar la constitucionalidad de esa ley, el Tribunal Constitucional de Kosovo estimó que algunos de sus artículos eran inconstitucionales. Entre los instrumentos jurídicos que no se incorporaron a la Ley de Amnistía figuran los instrumentos por los que los órganos judiciales de las instituciones provisionales de autogobierno podrían enjuiciar a personas de nacionalidad serbia en Kosovo y Metohija. Algunos magistrados internacionales del Tribunal Constitucional de Kosovo, en particular Robert Carolan, de los Estados Unidos, y Almiro Rodrigues, de Portugal, emitieron opiniones discrepantes en las cuales, contrariamente a la decisión del Tribunal Constitucional, alegaron que la amnistía para tales actos no contraviene la Constitución.

Pristina no ha cumplido su obligación de establecer una nueva red operacional de tribunales en el territorio de Kosovo y Metohija. De conformidad con los acuerdos alcanzados, los tribunales en el norte de Kosovo y Metohija que funcionaban dentro del sistema judicial de la República de Serbia dejaron de procesar causas en previsión de la creación del establecimiento de nuevos tribunales que asumirían y seguirían procesando esas causas. Aún no se han especificado los edificios que acogerán los nuevos tribunales y oficinas del Fiscal, como tampoco se han fijado el número de empleados que trabajarán en las diferentes instituciones ni las condiciones concretas que tendrán que reunir. Además, Pristina no está de acuerdo con la creación de un tribunal de primera instancia sino solamente con un tribunal de apelaciones, lo cual es totalmente inaceptable para nosotros.

Del mismo modo, el Comandante regional adjunto de la Policía de Kosovo para el norte fue nombrado sin nuestro acuerdo de entre los miembros de la comunidad albanesa al sur del río Ibar, esto es, del municipio de Vučitrn), contraviniendo el acuerdo sobre la representación étnica dentro del Comando regional de la Policía de Kosovo.

Una vez más, me he centrado en problemas que fueron examinados en la última reunión, ya que se refieren a cuestiones de importancia vital para la comunidad serbia en Kosovo y Metohija. Afectan su estatuto jurídico, su financiación y la seguridad física, jurídica y económica de todos quienes pertenecen a ella. Estimo que es mi obligación advertir de la falta de buena voluntad por parte de Pristina.

La comunidad de municipios serbios es necesaria como mecanismo para proteger los intereses de las minorías en Kosovo y Metohija en razón de las experiencias que esos municipios han conocido incluso después de la llegada de fuerzas internacionales. Desde el 10 de junio de 1999, cuando se establecieron las presencias civiles y militares internacionales, se registraron más de 7.000 ataques físicos, a la vez que tres cuartos de las localidades en que vivían los serbios antes de la guerra fueron objeto de depuración étnica.

En la tercera opinión del Comité Consultivo sobre la Convención Marco para la Protección de las Minorías Nacionales, mencionado en el párrafo 39 del informe, se expresa preocupación por el aumento del número de

incidentes de seguridad en contra de comunidades no albanesas ocurridos durante los últimos años. Aproximadamente, se registraron 2.000 de esos ataques en el período comprendido solamente entre enero y octubre de 2012, el 70% de los cuales tuvieron como objetivo a la comunidad serbia.

El Gobierno de la República de Serbia también ha condenado categóricamente los ataques cometidos contra las fuerzas internacionales presentes en Kosovo y Metohija. Permítaseme expresar en esta ocasión nuestro profundo pesar por la muerte de Audrius Šenavičius, un miembro lituano de la EULEX. Belgrado está dispuesto a participar en la investigación de ese caso. Quisiera igualmente expresar la esperanza de que no haya más víctimas en Kosovo y Metohija.

Es la primera vez que las instituciones de Serbia, incluidos su Gobierno, su iglesia y la gran mayoría de los partidos políticos representados en su Parlamento, han unido sus fuerzas para instar a los serbios en Kosovo y Metohija a que salgan de sus casas y voten. Sin embargo, no es la primera vez que han votado. En las elecciones de 2001, su coalición, Retorno, recibió casi 90.000 votos.

No puede decirse que los serbios no trataran de participar en la organización de la vida en la provincia o que no intentaran proteger sus intereses creando condiciones favorables para el avance de la sociedad en su conjunto. No boicotearon las sesiones del parlamento local, si bien tuvieron que desplazarse a él en vehículos blindados de la Fuerza de Kosovo (KFOR). Aceptaron esa solución en la esperanza de que fuera temporal y que, al final, les llevaría a otras soluciones y a normalizar en mayor medida la vida.

Lamentablemente, no se produjeron tales resultados. Los cambios anhelados no pudieron materializarse. Con el tiempo, incluso en nombre de su coalición y su objetivo principal, comenzaron a parecer amargamente irónicos. La Coalición Retorno no pudo hacer nada para lograr el regreso de los serbios desplazados ya que, en lugar de la asistencia prometida, de Pristina llegó una obstrucción frontal y la falta de interés de los representantes de la comunidad internacional.

De conformidad con los datos del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en casi 15 años desde junio de 1999, de las 230.000 personas que dejaron sus hogares en Kosovo y Metohija, han regresado 18.000. Según nuestra evaluación, no más de 4.000 de ellos son personas que han regresado de manera sostenible. Solamente entre el 1% y el 2% de los desplazados internos ha logrado quedarse de manera estable. La drástica reducción registrada en 2013 del número de personas que regresaron es de especial preocupación en comparación con los dos años anteriores. Con arreglo a los datos del ACNUR, 122 desplazados internos regresaron a Kosovo y Metohija para mediados de agosto, mientras que en 2012 se registraron 442 personas que regresaron. Entretanto, en la última ronda de privatizaciones de septiembre, el Organismo de Privatización de Kosovo, sobre cuyas operaciones ilícitas ya advertimos, como advertimos de los efectos destructivos de la venta de empresas en localidades serbias, puso a la venta el complejo de refrigeración de Silovo, en que está situado el centro de recogida para desplazados internos de la cuenca del río Morava de Kosovo.

Los desplazados internos trataron de hallar una solución jurídica al menos para algunos de los problemas. Una cifra ligeramente superior al 30% de las familias desplazadas presentó demandas para protestar por la usurpación de sus bienes, pero hasta un 70% de esas reclamaciones no obtuvieron respuesta de las instituciones provisionales de Pristina. Quisiera llamar igualmente la atención sobre el gran número de decisiones de los tribunales de Kosovo que descartaron las reclamaciones serbias y no albanesas contra de la UNMIK, la KFOR y las instituciones provisionales por bienes destruidos, con explicaciones sistemáticas de que no existe responsabilidad jurídica. Además, se ha pedido a los demandantes que perdieron sus causas que paguen altas sumas de dinero por concepto de honorarios de asesoramiento jurídico, incluso si son desplazados internos, y esa demanda contraviene los denominados principios Pinheiro sobre los derechos de los desplazados internos.

Todo eso indica que el estado de derecho aún no se ha establecido en Kosovo y Metohija y que los derechos humanos no están protegidos adecuadamente, especialmente los derechos de las minorías. La causa contra Fatmir Limaj, ex Ministro de Transporte y Telecomunicaciones del Gobierno de Kosovo y sus coacusados, condenados por el asesinato, la tortura y las amenazas a la salud de civiles y prisioneros de guerra serbios y albaneses en la base del Ejército de Liberación de Kosovo situada en la aldea de Klecka es un ejemplo perfecto de la debilidad del sistema judicial de Kosovo y Metohija y de la influencia de quienes son poderosos políticamente —cuya mayor parte fue reclutada de las filas de lo que fue en el pasado el Ejército de Liberación de Kosovo— en el sistema político, jurídico y social de Kosovo y Metohija en su conjunto, incluido el componente del sistema judicial internacional. Toda la evolución en relación con la causa de Klecka, empezando

por la desautorización del testimonio de testigos clave a causa del cambio de la ley penal de Kosovo y la absolución, una vez más, de Limaj y sus cómplices, mencionada en el informe, arroja una larga sombra de duda acerca del funcionamiento, la independencia y la imparcialidad del sistema judicial en Kosovo y Metohija. Serbia se siente decepcionada con esa decisión, pero espera que el Fiscal de la EULEX la impugne.

Una vez más, llamamos la atención sobre la importancia de realizar una investigación exhaustiva y eficaz acerca de las acusaciones del tráfico de órganos humanos, a las que se refiere el informe del Sr. Dick Marty. Para lograr ese fin Serbia está dispuesta a seguir cooperando con el equipo de investigación de la EULEX y espera que la investigación logre resultados en breve.

En cuanto a nuestras actividades, en el informe no se hace mención de la disposición de las instituciones de la República de Serbia a cooperar con la UNMIK en relación con los documentos sobre la falta de pago de pensiones a ciudadanos de Kosovo y Metohija. En el párrafo 26 se mencionan las actividades de la UNMIK, pero no se hace referencia alguna a la solicitud presentada por la Oficina para Kosovo y Metohija a la UNMIK, en dos ocasiones, para que proporcione datos que permitirían a la Oficina aplicar la decisión del Tribunal Europeo de Derechos Humanos de Estrasburgo, de conformidad con la cual se pide a la República de Serbia que adopte medidas para regular esas pensiones.

La República de Serbia está firmemente comprometida a continuar negociaciones activas y constructivas con Pristina en todos los niveles, así como a cumplir los acuerdos concertados hasta ahora. Esperamos que Pristina realice esfuerzos adicionales para garantizar que se puedan lograr soluciones mutuamente aceptables y cumplir los acuerdos. Resulta particularmente importante que, en el período venidero, Pristina se abstenga de adoptar medidas unilaterales que pudieran poner en peligro el futuro del diálogo y desestabilizar la situación de la seguridad en la provincia.

Lo que todos queremos, una vez establecida la comunidad de municipios de Serbia, es avanzar de manera conjunta por el camino hacia la consolidación de una sociedad que se dirija hacia el futuro mientras encara, pero no olvida, los problemas del pasado. Si se me permite, quisiera citar una definición de reconciliación que encontré mientras leía sobre la justicia de transición, según la cual, la reconciliación implica una sociedad que ha descubierto de nuevo la capacidad de gestionar conflictos de manera no violenta; una sociedad que puede vivir con una multitud de opiniones, razas, culturas y religiones y que las considera como la base de su identidad; una sociedad cuyas estructuras crean las condiciones para un desarrollo que incluye en lugar de excluir a las personas y que está basada en la ética aceptada por todos. El Gobierno de la República de Serbia hace todo lo posible por construir dicha sociedad, y nos complacería mucho que también se realizaran los mismos esfuerzos en Pristina. Este año hemos adoptado decisiones difíciles, y el apoyo estable que nos brindan nuestros votantes es indicativo del respaldo de la mayoría de nuestros ciudadanos a nuestras políticas.

Quisiera reiterar una vez más que el diálogo entablado en Bruselas tiene un carácter neutral, y que el deseo de normalizar las relaciones entre Belgrado y Pristina no significa en modo alguno que nuestra posición respecto de la no aceptación de la declaración unilateral de independencia de Kosovo haya cambiado.

Esperamos que todas estas cuestiones que he mencionado sean objeto de la reanudación del diálogo que se celebrará en Bruselas el 5 de diciembre. Hemos logrado resultados muy importantes en el fortalecimiento de la paz y la estabilidad en la región y en los esfuerzos destinados a encarar numerosos problemas en las relaciones existentes entre Belgrado y Pristina. La República de Serbia sigue comprometida a continuar, de buena fe y con buena voluntad, el proceso de Bruselas en los mejores intereses de todos.

El Presidente (*habla en chino*): Tiene ahora la palabra el Sr. Thaçi.

Sr. Thaçi (*habla en albanés; interpretación en inglés proporcionada por la delegación*): Es un placer especial para mí dirigirme al Consejo en esta sesión final del año sobre Kosovo y examinar los avances logrados en Kosovo durante los últimos tres meses, en particular la celebración de las primeras elecciones locales en todo el territorio de la República de Kosovo y el proceso de integración en la Unión Europea, así como los últimos resultados del diálogo tendiente a lograr la normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia.

En primer lugar, quisiera expresar mi sincero agradecimiento al Secretario General, Sr. Ban Ki-moon, por su constante apoyo en favor de la paz y el progreso en Kosovo y la región.

Antes de compartir mis opiniones sobre esos acontecimientos, quisiera señalar, a medida que nos acercamos al fin del año, que 2013 ha sido un año histórico para la región, principalmente por dos importantes motivos.

Primero, el 1 de julio la Unión Europea aceptó a Croacia como su vigésimo octavo Estado miembro, lo cual lo ha convertido en un modelo y en una inspiración para los demás países de los Balcanes Occidentales que tratan de integrarse en la Unión Europea. El segundo fue la concertación del primer acuerdo interestatal sobre la normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia, el cual fue facilitado por la Alta Representante de la Unión Europea, Baronesa Ashton. El histórico acuerdo entre Kosovo y Serbia, concertado a principios de este año, es una prueba sólida del poder transformador que la Unión Europea tiene para con los países que desean ser admitidos en ella. La Unión Europea sigue siendo la única alternativa y la única esperanza para los pueblos de nuestra zona de Europa.

Con ese espíritu europeo, el 3 de noviembre, después de que la Asamblea de Kosovo promulgara legislación, la República de Kosovo por primera vez organizó elecciones locales para intendentes y asambleas municipales en todo su territorio, lo cual sirvió como inspiración para todas las comunidades de Kosovo. Con una gran asistencia de votantes, que excedió el 50% de quienes tienen derecho a votar en 38 municipios del país, este proceso democrático, por el cual se ha expresado la voluntad del pueblo, se llevó a cabo de forma libre y pacífica, y ha permitido a los ciudadanos de todo Kosovo elegir a sus dirigentes municipales legítimos, incluso en cuatro municipios en el norte de Kosovo –Leposaviq, Zveçan, Zubin Potok y Mitrovica Norte— por primera vez desde la guerra de 1999. Quisiera aprovechar esta oportunidad para dar las gracias a la Comisión Electoral Central y a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa por haber facilitado técnicamente las elecciones en el norte, así como a la Misión de Observación Electoral de la Unión Europea, que estuvo firmemente comprometida a observar y supervisar el proceso.

El Gobierno de la República de Kosovo ha decidido celebrar unas elecciones democráticas libres e imparciales, así como esfuerzos por alentar una amplia participación de todos sus ciudadanos en las elecciones del 3 de noviembre, las cuales fueron muy encomiadas por los observadores internacionales y, sin lugar a dudas, constituyen un hito para la madurez de Kosovo como Estado, debido a la consolidación institucional interna del sistema político y constitucional, así como al cumplimiento de todos los requisitos resultantes de la Propuesta Integral de Ahtisaari de acuerdo sobre el estatuto de Kosovo Ha concluido con todas las posibles hipótesis relativas a la partición del territorio de Kosovo o a su conversión en Estado federado por motivos étnicos.

Por esa razón, las elecciones fueron una victoria para los adherentes de todos los partidos políticos e instituciones de la República de Kosovo. Hemos demostrado de la mejor manera posible que Kosovo es un país democrático y que podemos celebrar un proceso electoral con un espíritu de cultura política superior. Estoy seguro de que su éxito se repetirá el 1 de diciembre en los 24 municipios que celebrarán segundas votaciones para elecciones de intendentes.

En la mayor parte de Kosovo, el día de las elecciones transcurrió en forma pacífica y tranquila. Solamente en tres mesas electorales en Mitrovica Norte se registraron algunos incidentes aislados en los que participaron grupos extremistas serbios. Fueron ataques orquestados y organizados contra el derecho fundamental de los ciudadanos. La obstrucción, la intimidación, el chantaje y la violencia demostrados contra la población en dichas mesas electorales por algunos grupos del norte de Kosovo fueron contrarios a los principios democráticos de la sociedad y obstaculizan el proceso de consolidación de un Estado incluyente y tolerante y afectan el camino de Kosovo hacia la integración europea. Sin embargo, el hecho de que la población concurriera a votar fue la mejor respuesta al boicoteo, el cual fracasó. La decisión de la Comisión Electoral Central, como órgano independiente, de repetir las elecciones únicamente en Mitrovica Norte el 17 de noviembre fue acogida con agrado y aceptada por todos los actores políticos. Este domingo, 17 de noviembre, se repitió la votación, y todo el proceso transcurrió sin problemas.

La importancia de las elecciones celebradas el 3 de noviembre fue que sirvieron como una prueba directa y como un resultado del diálogo interestatal directo entablado entre Kosovo y Serbia, y también como una legitimación de nuestros esfuerzos conjuntos encaminados a consolidar una sociedad incluyente basada en la Carta Europea de Gobierno Local Autónomo, en la cual los municipios funcionan como las unidades legítimas de gobierno local básico. Mi Gobierno está convencido de que este punto de inflexión acelerará el mejoramiento de las relaciones entre las etnias en Kosovo y el avance de Kosovo por el camino hacia la integración europea.

Las elecciones del 3 de noviembre y la aceptación de sus legítimos resultados son también un requisito previo para el establecimiento de la comunidad de municipios de Kosovo con mayoría serbia, que se basa en el acuerdo concertado el 19 de abril en Bruselas. Sin embargo, la comunidad, que se establecerá de conformidad con las leyes de Kosovo y será similar al modelo de la asociación de municipios de Kosovo ya existente, no

tendrá funciones ejecutivas o legislativas. Eso significa que no puede reemplazar las asambleas municipales y, por lo tanto, no se le podrán traspasar responsabilidades municipales. Nadie puede reemplazar o relativizar el poder directo del voto libre de los ciudadanos de Kosovo.

Quisiera también informar al Consejo de Seguridad de nuestro avance en relación con la Unión Europea. El 16 de octubre recibimos un informe de la Comisión Europea respecto de Kosovo, en el que se señalan los avances de nuestro programa europeo y los problemas que existen en el camino que tenemos por delante. El informe es positivo y objetivo, y en él se encomia las relaciones de Kosovo con sus vecinos como un logro ejemplar de paz, de estabilidad y de la perspectiva europea de Kosovo y de la región en general. Hemos tomado en consideración todas las recomendaciones incluidas en el informe sobre los progresos registrados, con la máxima seriedad y responsabilidad estatal e institucional, y estamos trabajando seriamente a fin de cumplir esos criterios.

En el contexto del diálogo sobre la liberalización del régimen de visados, Kosovo ha cambiado y ha promulgado legislación importante, por ejemplo, sobre el asilo y la financiación de los partidos políticos y contra la trata de seres humanos, tal como se señala en el informe. En el informe también se especifican los criterios para el progreso económico que Kosovo debe cumplir, confirmando que Kosovo avanza hacia el establecimiento de una economía de mercado viable.

Por consiguiente, me enorgullece que todos esos avances positivos señalados en el informe de la Unión Europea sobre los progresos registrados sean el resultado de la ardua labor de las instituciones de Kosovo en la ejecución de un programa ambicioso. A ese respecto, la República de Kosovo logró un hito histórico durante el período objeto de examen. Tras la decisión de la Unión Europea de iniciar las negociaciones para la firma de un Acuerdo de Estabilización y Asociación el 28 de octubre, dicha decisión se materializó con el comienzo de la primera ronda de negociaciones entre la Unión Europea y Kosovo.

El inicio de las negociaciones entre Kosovo y la Comisión Europea sobre el Acuerdo de Estabilización y Asociación abre un nuevo capítulo para Kosovo y la Unión Europea. Es un proceso de modernización para el país y la sociedad. El Acuerdo es la base de nuestras relaciones con la Unión Europea y el primer paso formal hacia nuestra adhesión a la Unión Europea; es el único camino para ser miembros de la Unión Europea. Solo los posibles candidatos a la adhesión pueden concertar ese tipo de acuerdo con la Unión Europea. El inicio de las negociaciones sobre el Acuerdo de Estabilización y Asociación ha situado a Kosovo en el proceso oficial y formal de adhesión a la Unión Europea.

Las instituciones de la República de Kosovo se han comprometido a concluir con éxito las negociaciones antes de la próxima primavera, con la finalidad de allanar el camino al proceso de adhesión de Kosovo a la Unión Europea. El programa europeo es una prioridad de la República de Kosovo que une a todos los partidos políticos, comunidades y sociedad civil y refleja el deseo y la voluntad de todos los ciudadanos de Kosovo.

El Diálogo estructurado sobre el estado de derecho entre Kosovo y la Unión Europea también ha seguido celebrándose y representa un compromiso a largo plazo entre la Unión Europea y Kosovo para fortalecer el estado de derecho. El diálogo entre Bruselas y Pristina se centra en el poder judicial y la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción.

Durante el período objeto de examen, la República de Kosovo fue reconocida por otros cuatro Estados Miembros de las Naciones Unidas, a saber, El Salvador, Granada, Libia y Tailandia, con lo que el número de reconocimientos internacionales ascendió a 104, lo que representa más de la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas. Aprovecho esta oportunidad para dar las gracias una vez más a esos países por su decisión de reconocer oficialmente a Kosovo. Este proceso en curso ha demostrado que se basa en los logros positivos y sistemáticos de Kosovo, especialmente este año. Esperamos que ese número siga creciendo con países de todos los continentes del mundo. Por consiguiente, en este Salón, donde siempre he tenido la satisfacción de representar una causa justa, invito a otros países a reconocer a la República de Kosovo.

Los reconocimientos más recientes demuestran que este proceso tiene alcance mundial y consolida aún más la posición internacional de la República de Kosovo como realidad jurídica y geopolítica. Nuestras interacciones han avanzado a nivel multilateral, y a través de ellas pretendemos tender puentes y aportar nuestra contribución al logro de la paz y la seguridad a través de la política exterior. La República de Kosovo también ha mejorado su posición en los índices internacionales.

Con respecto al período objeto de examen, señalo a la atención del Consejo que el Banco Mundial, en su fidedigno informe *Doing Business 2014*, clasifica a Kosovo en el puesto 86 de 189 países con respecto a la facilidad para hacer negocios y elogia los cambios dinámicos y las concesiones realizados en el entorno empresarial de

Kosovo. A lo largo de estos dos últimos años, Kosovo ha escalado 40 puestos en la clasificación general. Por primera vez desde que se incluyó en el informe *Doing Business*, Kosovo ha sido citado como uno de los primeros cinco o diez países en el mundo por lo que respecta a las reformas, logrando el mayor progreso en tres o más indicadores medidos en el informe *Doing Business*.

El 2 de septiembre, el Tribunal Constitucional de la República de Kosovo concluyó que el procedimiento para la promulgación de la Ley sobre la ratificación del primer acuerdo internacional sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones entre la República de Kosovo y la República de Serbia y el plan de aplicación de dicho acuerdo están en consonancia con la Constitución de la República de Kosovo.

El 3 de septiembre, el Tribunal Constitucional también decidió que el procedimiento seguido para la promulgación de la Ley sobre la amnistía está en consonancia con la Constitución de la República de Kosovo. El Tribunal Constitucional también declaró inadmisible la moción de un grupo de diputados sobre las enmiendas a la Ley presupuestaria de la República de Kosovo, en la que se establece un fondo para el Norte. Por consiguiente, se considera que esa Ley es completa.

Las decisiones del Tribunal Constitucional de Kosovo demuestran que la democracia está funcionando y consolida aún más la cohesión política de Kosovo en los acuerdos alcanzados con Serbia, demostrando así el profundo compromiso de la sociedad de Kosovo de avanzar por la vía de la plena normalización de las relaciones entre ambos Estados.

También me complace informar de que la policía de Kosovo ha asumido la responsabilidad de la Fuerza de Kosovo (KFOR) en lo que respecta a la protección de los lugares históricos y religiosos serbios. Hasta la fecha, únicamente el Monasterio de Dečani sigue bajo la protección de la KFOR. A finales de agosto de este año, se transfirió la protección del Patriarcado de Pejë/Peć de la KFOR a la policía de Kosovo. El 24 de septiembre se completó la formación de la Comisión compuesta por siete miembros para el Consejo de Protección del Patrimonio en Prizren, tal como lo exige la ley para la protección del centro histórico de Prizren.

El marco jurídico de Kosovo sigue garantizando la representación de las minorías en todas las esferas de la sociedad kosovar. Kosovo apoya los derechos de las personas que pertenecen a las minorías y protege sus intereses fundamentales y sus derechos culturales, incluidos los de la Iglesia ortodoxa serbia, convirtiéndose así en un modelo para otros países de la región. Con ese espíritu, la promoción del diálogo y la coexistencia entre religiones se ha convertido en una prioridad a largo plazo. El 17 de septiembre, se organizó en la ciudad de Pejë/Peć una de las conferencias internacionales más grandes de su tipo, con la participación de representantes de varias comunidades, a saber, islámica, serboortodoxa, católica, protestante, evangélica y judía. Se organizarán otras actividades de ese tipo en el futuro.

Tras la promulgación de la ley sobre los servicios de radiodifusión pública, se concedió una licencia a un canal de televisión serbio, convirtiéndose así en el segundo canal del ente público de radiodifusión Radio y Televisión de Kosovo (RTK). El RTK2 empezó a transmitir en junio y entró en pleno funcionamiento en agosto. Como medio de comunicación importante para la comunidad serbia en Kosovo, ha sido bien recibido por toda la sociedad de Kosovo. Ahora todas las familias tienen acceso a dicho medio de comunicación y, como tal, se ha convertido en una importante fuente de información y de promoción de los intereses de la comunidad serbia.

Cabe señalar que la situación de la seguridad ha estado y permanece en calma en muchas partes del territorio de la República de Kosovo. Sin embargo, el 19 de septiembre, un miembro de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) fue asesinado en el norte de Kosovo. El funcionario lituano Audrius Šenavičius fue asesinado con un arma de fuego en un vehículo de la Misión europea en el que seis miembros de la Misión se dirigían al paso fronterizo entre Kosovo y Serbia en Jarinje. El asesinato de dicho funcionario lituano ha sido el ataque más grave desde la creación de la Misión y ha sobrevenido en un momento en el que la Unión Europea se ha empeñado firmemente en normalizar la situación entre Kosovo y Serbia, especialmente en el Norte, donde Serbia aún cuenta con amplias estructuras. La violencia contra las tropas de la EULEX perturba el orden público en todo el territorio de Kosovo. El asesinato de un miembro de la EULEX es un ataque directo contra la Unión Europea.

No queremos prejuzgar el resultado de la investigación, pero los motivos para el asesinato del funcionario de aduanas lituano pueden estar relacionados con la normalización de las relaciones entre la República de Kosovo y Serbia y los esfuerzos de los grupos extremistas en el Norte por impedir ese proceso. El Gobierno de Kosovo ha dejado claro que el asesinato de un miembro de la EULEX constituye un ataque contra los valores del Estado de Kosovo. El Gobierno, en cooperación con la EULEX, la KFOR y otros asociados internacionales, está

decidido a seguir cumpliendo sus obligaciones jurídicas y constitucionales para fortalecer el estado de derecho en Kosovo, especialmente en la parte septentrional del país.

En la aplicación de los acuerdos alcanzados en el marco del diálogo con Serbia en Bruselas, con la ayuda de la Unión Europea, se han producido avances positivos, pero también han tenido lugar importantes retrasos en los procesos de aplicación. Vale la pena mencionar que nuestra labor como países soberanos y vecinos durante el período de referencia ha dado lugar a la firma de una serie de acuerdos, como el acuerdo sobre telecomunicaciones y energía. Tras muchos esfuerzos, como resultado del acuerdo sobre telecomunicaciones, Kosovo logrará finalmente uno de los elementos importantes que aún le faltaba como Estado. Tendrá su propio código telefónico, que lo fijará la Unión Internacional de Telecomunicaciones. En última instancia, eso significa establecer una legalidad y una regulación. En la práctica, significa que otros operadores serbios deberán detener sus operaciones y servicios no autorizados, que han ocasionado grandes costos al presupuesto de Kosovo.

Además del acuerdo de telecomunicaciones, también hemos alcanzado otro acuerdo sobre la energía muy importante. El acuerdo relativo a la electricidad básicamente pone fin a la injerencia ilegal de Serbia en el sistema de electricidad de Kosovo.

Se ha consolidado satisfactoriamente el sistema aduanero con respecto a la recaudación de impuestos en el norte en dos cruces fronterizos entre Kosovo y Serbia. La aduana de Kosovo comenzará a recaudar impuestos a partir del 14 de diciembre. Los ingresos procedentes de esos aranceles se asignarán al fondo para el desarrollo de los municipios del norte siguiendo el marco jurídico de la aduana de Kosovo.

Mantenemos nuestro compromiso de continuar dialogando con Serbia en 2014 y entablar conversaciones sobre nuevos temas que son importantes para las buenas relaciones entre vecinos y la calidad de vida de nuestros ciudadanos.

Por último, quisiera reiterar que todas las instituciones de las Naciones Unidas han tenido un papel fundamental y han participado en la construcción del Estado de Kosovo, en particular, en el proceso de declaración de independencia en virtud del plan de Ahtisaari como resultado de las negociaciones de las Naciones Unidas, y la confirmación de su independencia por la Corte Internacional de Justicia en julio de 2010.

La República de Kosovo está agradecida por esa enorme contribución, puesto que es uno de los grandes éxitos de la historia de las Naciones Unidas. No obstante, reitero nuestra posición de que es hora de que el Consejo tenga en cuenta la transformación de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en una oficina política de las Naciones Unidas que coordine todos los organismos, fondos y programas de la Organización, y a la vez apoye a Kosovo en su camino para convertirse en miembro de las Naciones Unidas y en el cumplimiento efectivo de sus obligaciones en virtud de las convenciones internacionales.

También quisiera informar a los miembros del Consejo de Seguridad que ya hemos comenzado el proceso de transformación de la misión EULEX, que se hará en coordinación con los Estados miembros de la Unión Europea y la legislación kosovar. Kosovo siempre será un país independiente en el continente europeo con una clara perspectiva de integración de la familia euroatlántica.

Kosovo ya ha conseguido situarse en el lugar que se merece entre las naciones libres del mundo y se ha convertido en un Estado europeo que contribuye dignamente a la paz y la estabilidad en la región y fuera de ella.

El Presidente (*habla en chino*): Tienen ahora la palabra los miembros del Consejo de Seguridad.

Sra. Lucas (Luxemburgo) (*habla en francés*): Deseo dar la bienvenida al Consejo al Primer Ministro de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić, y al Primer Ministro de Kosovo, Excmo. Sr. Hashim Thaçi. Asimismo, quisiera dar la bienvenida al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), Sr. Farid Zarif, y agradecerle su exposición informativa.

Las elecciones municipales del 3 de noviembre fueron las primeras en celebrarse en todo el territorio de Kosovo en virtud de la ley kosovar. La primera ronda de elecciones se desarrolló en calma en la gran mayoría de los municipios. Los comicios en los municipios del norte fueron uno de los elementos clave del primer acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones entre Belgrado y Pristina, firmado el 19 de abril de 2013 en Bruselas. Por lo tanto, está comenzando una etapa importante en la puesta en marcha de este acuerdo.

Rindo homenaje a los Gobiernos serbio y kosovar, que han respetado sus compromisos y alentado a los ciudadanos a participar en las elecciones. Expresamos también nuestro agradecimiento a la Organización para

la Seguridad y la Cooperación en Europa, por el importante papel que ha desempeñado a la hora de facilitar las elecciones en los cuatro municipios del norte, y a la Unión Europea, que desplegó una misión de observación electoral en Kosovo.

No obstante, Luxemburgo se ve obligado a condenar los incidentes violentos que tuvieron lugar en diversos colegios electorales de Mitrovica Norte. Semejante intento de privar a los electores de su derecho a expresarse en unas elecciones democráticas es inadmisible. Acogemos con satisfacción el refuerzo de la presencia de la policía kosovar, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la Fuerza de Kosovo (KFOR) durante el segundo escrutinio, que se desarrolló anteayer en Mitrovica Norte sin incidentes. Esperamos que en la segunda vuelta, que tendrá lugar el 1 de diciembre, en los municipios en cuestión puedan concluir las elecciones con la serenidad que conviene a una democracia.

El diálogo entre Belgrado y Pristina facilitado por la Unión Europea continúa produciendo resultados tangibles. En ese sentido, aplaudimos el papel crucial que sigue desempeñando la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Sra. Catherine Ashton. El 8 de diciembre, se firmó en Bruselas un importante acuerdo relativo a la energía y las telecomunicaciones. Alentamos a los dos Primeros Ministros y a sus equipos a redoblar sus esfuerzos con el objeto de finalizar en las próximas semanas la aplicación del acuerdo de 19 de abril en lo que respecta a las aduanas, la policía y la justicia, en particular, regulando las modalidades de transferencia de policías serbios y de personal de la judicatura a las estructuras institucionales de Kosovo. La plena aplicación del acuerdo de 19 de abril facilitará la continuación de las negociaciones para alcanzar un acuerdo de estabilización y asociación entre la Unión Europea y Kosovo, cuya segunda ronda está prevista para el 27 de noviembre, y el comienzo de las negociaciones de adhesión con Serbia, cuya primera conferencia internacional debe celebrarse a más tardar en enero de 2014.

La normalización de las relaciones entre Serbia y Kosovo debe ir acompañada necesariamente de una enérgica aplicación de reformas encaminadas a garantizar el estado de derecho en Kosovo. Es importante que las autoridades kosovares sigan cooperando estrechamente con el Representante Especial de la Unión Europea para Kosovo, Sr. Samuel Žbogar, y con la EULEX. La misión EULEX sigue teniendo un papel indispensable en lo referente a la normalización de la situación entre Belgrado y Pristina, la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción, la persecución de los autores de crímenes de guerra y la lucha contra la impunidad por los crímenes más graves.

A este respecto, Luxemburgo condena rotundamente el ataque perpetrado el 19 de septiembre contra un convoy de la EULEX, que costó la vida a un agente de aduanas de la misión. Damos nuestro pésame a la Unión Europea, las autoridades lituanas y la familia del difunto. Los responsables de este atentado deben ser llevados ante la justicia. No se puede amenazar impunemente la seguridad del personal de la EULEX, que trabaja a diario al servicio de los ciudadanos de Kosovo y de su protección.

Luxemburgo acoge de buen grado la evolución positiva que ha conocido Kosovo desde la aprobación de la resolución 1244 (1999) y la creación de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Más de la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas han reconocido la independencia de Kosovo. La aplicación del acuerdo de 19 de abril permite normalizar las relaciones entre Belgrado y Pristina. Ha llegado el momento de que la comunidad internacional tenga en cuenta sus nuevas realidades en sus planteamientos, incluido el del Consejo de Seguridad, y de adaptar, a mediano plazo, la presencia de la comunidad internacional sobre el terreno. A medida que se concrete la perspectiva europea de Serbia y de Kosovo, la presencia de las Naciones Unidas será menos determinante.

En su camino hacia un futuro europeo en común, Serbia y Kosovo saben que pueden contar con el apoyo constante de Luxemburgo.

Sr. Lamek (Francia) (*habla en francés*): En primer lugar, quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición y al Primer Ministro de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y al Primer Ministro de Kosovo, Sr. Hashim Thaçi, por sus declaraciones.

El Consejo de Seguridad de reúne por tercera vez desde el acuerdo histórico de 19 de abril entre Serbia y Kosovo, alcanzado bajo los auspicios de la Unión Europea. Las esperanzas que suscitó en primavera ese compromiso histórico se han visto desde entonces corroboradas por los hechos. La dinámica que se generó en abril estuvo seguida de reuniones periódicas entre las autoridades de Serbia y Kosovo, mientras que la base que sentó el plan de aplicación de 22 de mayo permitió un progreso sustancial de la relación entre los dos países.

Nos complace igualmente el acuerdo concertado entre las partes el 8 de septiembre en Bruselas sobre

las cuestiones de la energía y las telecomunicaciones. Además, continúa el desmantelamiento de estructuras paralelas serbias en el norte de Kosovo. Por último, constatamos con satisfacción que a principios de septiembre el Parlamento de Kosovo pudo aprobar las leyes de ratificación del acuerdo de 19 de abril después de que el Tribunal Constitucional las examinara. Nos parece que todo esto refleja el compromiso de las partes de respetar y poner rápidamente en práctica la palabra que dieron en primavera.

En las últimas semanas, también se organizaron y se celebraron elecciones municipales en el conjunto del territorio de Kosovo, con la ayuda esencial de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Felicitamos a las partes por la labor que llevaron a cabo entre la población local de las zonas rurales para garantizar un índice de participación elevado. La primera ronda de las elecciones municipales, celebrada el 3 de noviembre, se llevó a cabo en condiciones globalmente satisfactorias, lo cual favorece la aplicación del acuerdo de 19 de abril. En el sur de Kosovo, el índice general de participación de la población serbia fue incluso superior al que se registró en 2009. Todo ello demuestra que la comunidad serbia empieza a apropiarse de las instituciones de Pristina.

A pesar de los incidentes que se produjeron durante la primera ronda de las elecciones, que fueron muy localizados, las elecciones como tales constituyen un progreso democrático innegable. El buen desarrollo de las nuevas elecciones celebradas el 17 de noviembre en los tres colegios electorales de Mitrovica Norte parece además indicar que de los incidentes del 3 de noviembre se sacaron rápidamente las lecciones pertinentes. La segunda ronda electoral se celebrará el 1 de diciembre de 2013, y Francia insta a los Gobiernos de Kosovo y de Serbia, así como a todas las comunidades de Kosovo, a que hagan gala de la misma madurez y de la misma valentía durante esa segunda fase electoral. Por último, como ha hecho el Secretario General, quisiéramos animarlos a que continúen sus esfuerzos de pedagogía y reconciliación en el período postelectoral.

En su informe (S/2013/631), el Secretario General vuelve a examinar el incidente que costó la vida a un oficial de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) el 19 de septiembre. Como todas las partes, lamentamos la muerte de un oficial europeo, que falleció al servicio del estado de derecho. Encomiamos a cada una de las partes por el apoyo que aportan a la investigación penal que puso en marcha la EULEX para llevar a los responsables de ese asesinato ante la justicia. Ese ataque nos conmocionó a todos y, como señala el Secretario General, contrasta con las condiciones de seguridad en Kosovo, que por lo demás son de tranquilidad. Quisiéramos aplaudir de nuevo la labor de la EULEX, que, junto con la Policía de Kosovo y la Fuerza de Kosovo, desempeña con la OSCE una función clave para garantizar que las elecciones se celebren sin contratiempos.

La decisión de emprender negociaciones de adhesión a la Unión Europea con Serbia, por un lado, y de autorizar a la Comisión Europea a que negocie un Acuerdo de Estabilización y Asociación con Kosovo, por otro lado, se adoptó después de que ambos países consiguieran importantes progresos en la normalización de sus relaciones. Esa normalización la estipuló la Unión Europea como criterio común para sus respectivos procesos de acercamiento europeo. Por lo tanto, convendría velar por que ambas partes sigan comprometidas de manera constructiva y duradera a mejorar su relación. Por lo que se refiere a Serbia, esto supone el inicio efectivo de negociaciones de adhesión, que ahora la Comisión recomienda. También entraña la continuación de conversaciones con el objetivo de concertar un Acuerdo de Estabilización y Asociación con Kosovo.

Además de normalizar sus relaciones, animamos a Belgrado y Pristina a que prosigan sus reformas internas, en particular en materia de estado de derecho y protección de las minorías. Esa es la única vía que ha de permitir a Kosovo y Serbia abrir juntos un nuevo capítulo de su historia que apunte decididamente hacia la paz y la cooperación regionales.

La comunidad internacional debe tomar nota de estos hechos positivos. En ese sentido, invitamos a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo a adaptar su presencia a la situación sobre el terreno, en concertación con las autoridades kosovares y en función de sus necesidades reales.

Sr. Masood Khan (Pakistán) (*habla en inglés*): Damos las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. También agradecemos al Primer Ministro de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y al Primer Ministro de Kosovo, Sr. Hashim Thaçi, sus declaraciones. Los felicitamos por su determinación de acercar a las dos partes a una solución negociada y de lograr una paz duradera en la región.

La violencia ocurrida durante las elecciones locales que se celebraron el 3 de noviembre en el norte de Kosovo fue inquietante. Acogemos positivamente la decisión del Gobierno de Kosovo de anular sus resultados.

Aunque la repetición de las elecciones el 17 de noviembre no se vio empañada por la violencia, el bajo índice de participación es preocupante. Instamos a quienes boicotearon las elecciones a que se sumen al proceso político. Participar en las elecciones hubiese sido una mejor manera de reivindicar sus derechos.

A pesar de las dificultades, las dos partes han mantenido el ímpetu político y han logrado un progreso tangible hacia la ejecución del acuerdo marco de 19 de abril y el plan de aplicación de 22 de mayo. El compromiso constante de los dos Primeros Ministros, que se reunieron cuatro veces durante el período correspondiente al informe que examinamos, fue fundamental para facilitar el proceso. Las dos partes han concertado acuerdos sobre telecomunicaciones y energía. También se han puesto de acuerdo acerca de la manera de gestionar la cooperación a largo plazo sobre el sector energético en una fase posterior.

Observamos que se ha progresado en otras esferas fundamentales, entre ellas la policía y el poder judicial, tal como se convino en el acuerdo marco. Se prevé que antes de finales de año se promulguen otros dos proyectos de ley previstos en el acuerdo —una ley sobre gobierno autónomo local y una ley sobre los derechos de las comunidades—, que la Asamblea de Kosovo está examinando.

En el informe del Secretario General (S/2013/631) se señala que la situación general de la seguridad en Kosovo se mantuvo tranquila en líneas generales, con algunos incidentes registrados en las zonas étnicamente mixtas. Eso es alentador. El número de incidentes registrados contra comunidades minoritarias ha disminuido. En nuestra opinión, todas las partes parecen estar demostrando un mayor compromiso de evitar la tensión para permitir que el diálogo de alto nivel y el proceso de aplicación avancen.

Son todos indicios alentadores que demuestran que, cuando los dirigentes actúan con determinación, pueden superar incluso los peores obstáculos. Tal como los dos Primeros Ministros indicaron en sus detalladas declaraciones de hoy, hay muchos problemas que deben resolverse. Lo más importante es que sigan promoviendo y manteniendo la confianza mutua de manera que su compromiso no decaiga.

Reconocemos la función vital de la Alta Representante Catherine Ashton y de la Unión Europea en este proceso. Ambas son indispensables para el diálogo. La Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, dirigida por el Representante Especial, Sr. Farid Zarif, sigue teniendo una función crítica que desempeñar para la estabilización de Kosovo.

Por último, quisiera desear a los dos Primeros Ministros mucho éxito en el difícil camino que les queda por delante. Han logrado pasar a un nuevo nivel diplomático. Ahora tienen que llegar a su conclusión lógica. Tenemos la confianza de que, con compromiso y dedicación, en un futuro próximo se instaurarán en Kosovo las condiciones necesarias para la paz, la estabilidad y la prosperidad.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Acogemos con agrado la participación en la sesión de hoy del Primer Ministro de Serbia, Sr. Ivica Dačić. Compartimos sus opiniones.

Hemos escuchado atentamente al Sr. Thaçi. Es obvio que le han faltado ciertos elementos de autocrítica.

Estamos agradecidos al Sr. Zarif por haber presentado el informe del Secretario General (S/2013/631) y por habernos puesto al día de las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

Rusia apoya los esfuerzos de Belgrado por llegar a una solución del problema de Kosovo a través del diálogo y comprende las decisiones de avenencia que las partes serbias consideraron aceptables. En particular, esperamos que a la comunidad emergente de municipios serbios en Kosovo se le otorgue una autoridad ejecutiva genuina para encargarse de la protección efectiva de los intereses de los ciudadanos que residen en su territorio.

Consideramos que la resolución 1244 (1999) sigue plenamente vigente y que continúa siendo la base jurídica internacional y universalmente vinculante para llegar a una solución de la cuestión de Kosovo. La comunidad internacional, en particular las Naciones Unidas, deben centrarse en la situación que prevalece en la provincia. La UNMIK desempeña un papel esencial entre todos los componentes de la presencia internacional, sobre todo en la región norte de Kosovo, donde persisten las tensiones. El Consejo de Seguridad ha autorizado a la UNMIK a acometer las tareas propias de su mandato, independientemente de los obstáculos que se presenten en su camino. Para hacerlo, la Misión necesita contar con recursos humanos y financieros adecuados.

Una fase muy importante en la aplicación de los arreglos entre Belgrado y Pristina del 19 de abril, fue la celebración de las elecciones municipales en la provincia. No obstante, la conducción del proceso electoral estuvo lejos de ser una panacea. Los casos de incidentes violentos y de intimidación contra votantes durante las elecciones del 3 de noviembre han puesto una vez más

de relieve cuán frágil e inestable es la situación. Condenamos esos actos.

Nos preocupa también el asesinato de un oficial de aduana de la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo (EULEX). Instamos a todos los responsables de mantener el orden público en la provincia a investigar el crimen y sus causas subyacentes. Los autores deben responder ante la justicia.

La difícil situación de la minoría serbia en Kosovo sigue siendo inquietante. No ha habido progresos en los esfuerzos para lograr el regreso de los refugiados o de los desplazados internos. Las personas temen ir a Kosovo debido a las amenazas por razones étnicas y a la falta de garantías de seguridad por parte de las autoridades locales. Por otra parte, una análisis de la situación demuestra que las autoridades albanesas de Kosovo tienen paralizada, con el consentimiento de la presencia internacional, el regreso a la provincia de más de 200.000 refugiados y desplazados internos serbios, a los que niegan sus derechos de propiedad y cuyos derechos humanos, internacionalmente reconocidos, violan. Estamos convencidos de que no podrá haber reconciliación nacional en la provincia hasta tanto esas personas regresen a sus hogares.

En el anexo del informe del Secretario General, la EULEX aborda la difícil situación que existe respecto a la delincuencia organizada en Kosovo. Sin embargo, una vez más evita mencionar cualquier progreso en la investigación que se realiza en torno a las acusaciones de extracciones ilícitas de órganos formuladas por el Relator Especial del Consejo Europeo, Dick Marty. En pocas palabras, en el informe es palmaria la ausencia de cualquier progreso en ese caso importante y notorio. Se precisa una investigación profunda e, independientemente de quienes sean los responsables, tienen que responder ante la justicia.

Tomando en cuenta lo anterior, es extraño escuchar a Pristina pedir la reducción de la EULEX, sobre todo la reducción de la oficina encargada de la antes mencionada investigación. Recordemos que la EULEX se desplegó con el consentimiento del Consejo de Seguridad. Junto con esa aprobación, la EULEX recibió varios mandatos de la UNMIK, que la misión europea no podía cumplir de manera unilateral. Habida cuenta que la resolución 1244 (1999) aún está plenamente vigente, esas competencias corresponden, en virtud del derecho internacional, a la UNMIK, y no pueden ser traspasadas a una tercera parte, en particular no pueden transferirse a las instituciones de Pristina.

Nos inquietan las informaciones que dan cuenta de que grupos afiliados a Al-Qaida están operando en la provincia. Creemos que la UNMIK y la EULEX deben ocuparse de ese problema.

Sr. Bliss (Australia) (*habla en inglés*): Deseo sumarme a otros para agradecer al Sr. Farid Zarif, Representante Especial del Secretario General, su presentación de su informe trimestral sobre la Misión de la Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Australia reconoce los constantes esfuerzos que realiza la UNMIK, junto con la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo (EULEX), la Fuerza de Kosovo y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), para promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo.

Damos la más cordial bienvenida al Primer Ministro de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y al Primer Ministro de Kosovo, Sr. Hashim Thaçi, a quienes agradezco sus declaraciones de hoy.

Australia acoge con beneplácito los progresos tangibles que se observan en la aplicación del acuerdo del 19 de abril sobre la normalización de las relaciones entre Serbia y Kosovo. Los progresos alcanzados en ámbitos fundamentales, como el establecimiento de un comando regional de policía en el norte de Kosovo, son buenos primeros pasos. Ese progreso se debe, y no en poca medida, al liderazgo de ambos Primeros Ministros. Les encomiamos por su determinación para superar los numerosos desafíos políticos, de seguridad y administración que enfrenta la aplicación del acuerdo. También deseamos reconocer el papel central desempeñado por la Unión Europea, en particular por su Alta Representante Catherine Ashton, en la facilitación del diálogo entre Belgrado y Pristina.

Por supuesto, el principal acontecimiento político en los últimos meses ha sido la celebración de elecciones municipales. Australia acoge con beneplácito la celebración de elecciones, que son una prueba del compromiso de las autoridades de Kosovo con la creación de un Kosovo democrático y multiétnico. También reconocemos la función positiva que han desempeñado las autoridades serbias con su apoyo a la participación en las elecciones, y por la OSCE como facilitador de la logística y las actuaciones judiciales en condiciones muy difíciles.

Australia condena los ataques a tres colegios electorales en Mitrovica Norte, así como las demás acciones negativas que tuvieron lugar durante la primera ronda de las elecciones del 3 de noviembre. Acogemos con

beneplácito el compromiso de las autoridades serbias y de Kosovo en cuanto a garantizar que quienes iniciaron la violencia sean enjuiciados. A pesar de la intimidación a los votantes en el norte de Kosovo, es alentador el nivel de la participación que se registró en todo el país durante la primera ronda, incluso entre los serbios de Kosovo, en particular al sur del rio Ibar.

A pesar de los contratiempos momentáneos que tuvieron lugar en Mitrovica Norte, el 3 de noviembre, resulta muy alentador escuchar que en esa región se celebró sin contratiempos y de una manera pacífica la repetición de las elecciones, el 17 de noviembre. Esperamos que el éxito de la repetición de esas elecciones contribuya a que haya paz y estabilidad permanentes en Kosovo para todos sus ciudadanos.

Las elecciones municipales de este año son críticas para garantizar la legitimidad de las instituciones de gobierno a nivel local en Kosovo, sobre todo en el norte, lo que, a su vez, servirá de base para continuar con la aplicación del acuerdo del 19 de abril. Es imprescindible ahora no escatimar esfuerzo alguno para garantizar la amplia participación de la población de todas las etnias de Kosovo en la segunda ronda de elecciones que está prevista para el 1 de diciembre, fecha en que se debe llevar a cabo.

A pesar de los acontecimientos, generalmente positivos, que tuvieron lugar en el período sobre el que se informa, en ese tiempo se produjeron incidentes que son motivo de profunda preocupación. Australia condena inequívocamente el ataque de que fueron víctimas dos vehículos de la EULEX, el 19 de septiembre, en el municipio de Zvečan, en el norte de Kosovo. Nos entristeció que en el ataque, muriera un lituano miembro de la EULEX. Acogemos con beneplácito los esfuerzos que realizan todas las partes para que los responsables respondan ante la justicia.

El constante progreso alcanzado durante el período sobre el que se informa, permitieron a Serbia y Kosovo avanzar en sus respectivos caminos hacia la integración europea. Serbia pronto iniciará las negociaciones con la Unión Europea (UE) para su adhesión, y en octubre Kosovo emprendió negociaciones sobre un Acuerdo de Estabilización y Asociación. Encomiamos a ambos Primeros Ministros por su participación constante y activa en el diálogo que facilitan los Estados Unidos a fin de ayudarlos a forjar un futuro pacífico y próspero para sus dos países.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Agradezco al Representante Especial del Secretario General, Sr. Zarif, su exposición informativa. También damos la bienvenida al Consejo, una vez más, al Primer Ministro Thaçi y al Primer Ministro Dačić, a quienes agradecemos sus declaraciones. Encomio a ambos Primeros Ministros por su dedicación al proceso de diálogo y por su decisión de hacer frente, de manera rápida y constructiva, a los asuntos relativos a su controversia en la misma medida en que dichos problemas se van manifestando. Su liderazgo ha demostrado el valor inherente a la comunicación directa como vía para reducir tensiones y aumentar la cooperación entre los Estados.

Permítaseme hacer llegar las sentidas condolencias de los Estados Unidos a la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo y a la familia del agente aduanero asesinado en el norte de Kosovo el 19 de septiembre. La EULEX desempeña una función invaluable en Kosovo, y ese agente dio su vida por la paz.

Deseo referirme a las recientes elecciones, a la continuación del proceso de aplicación del acuerdo sobre la normalización de las relaciones, y a los progresos que se han alcanzado en la integración a la Unión Europea (UE).

En primer lugar, los Estados Unidos felicitan a Kosovo, a la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y a todas las personas y organizaciones que contribuyeron al éxito de las elecciones municipales del 3 de noviembre; y encomia a Kosovo y Serbia por sus esfuerzos para alentar la participación de los votantes. Las elecciones fueron ordenadas, transparentes y limpias en la mayoría de las zonas, y constituyen un importante avance en la facilitación de la participación de todas las comunidades en la infraestructura política y administrativa de Kosovo. Es alentador comprobar que los votantes se sintieron libres de informar a las autoridades de Kosovo sobre las esporádicas irregularidades que se produjeron en el proceso, ello demuestra, por una parte, el respeto que sienten por las instituciones de Kosovo y, por otra, su compromiso genuino con el proceso democrático.

Todas las personas en Kosovo deberían ser capaces de ejercer su derecho a votar por sus representantes sin sentir miedo ni ser objeto de intimidación. Por consiguiente, condenamos los incidentes violentos que tuvieron lugar en varios colegios electorales al norte de Kosovo. No debemos permitir que las acciones de unos pocos entorpezcan los avances de Kosovo en el camino hacia la democracia. En ese sentido, nos sentimos alentados por la participación en la votación, que tuvo lugar en forma ordenada en Mitrovica Norte el 17 de noviembre. Esas elecciones han demostrado que Kosovo puede celebrar nuevas elecciones en el futuro, conforme a las normas internacionales y sus

aspiraciones europeas. Esperamos que la segunda vuelta se celebre con éxito el 1 de diciembre.

En segundo lugar, los Estados Unidos apoyan la normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia, que es crucial para lograr la estabilidad y la reconciliación en la región. Nos complacen los progresos que han logrado ambos países en el diálogo facilitado por la Unión Europea. Las elecciones municipales en Kosovo son solo un elemento, aunque fundamental, del acuerdo de 19 de abril. Esperamos que los Gobiernos de Serbia y de Kosovo avancen en la aplicación plena de todos los aspectos del acuerdo y de todos los acuerdos anteriores, incluida la gestión integrada de las fronteras.

Felicitamos a ambos Gobiernos por haber concertado acuerdos adicionales en las últimas semanas, sobre todo con respecto a las telecomunicaciones y la energía. Los Primeros Ministros y la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Ashton, merecen nuestro encomio y el constante apoyo a sus esfuerzos. Damos las gracias también a la EULEX y a la OTAN por su apoyo en la aplicación de los acuerdos de diálogo.

Por último, los Estados Unidos consideran que las elecciones y el progreso del diálogo son pasos positivos en los caminos respectivos de Kosovo y Serbia hacia la integración en la Unión Europea. Apoyamos firmemente el compromiso de Serbia de sumarse a la Unión Europea y, con la plena aplicación del acuerdo de 19 de abril, aguardamos con interés la votación en el Consejo Europeo sobre el inicio de las conversaciones con Serbia sobre la adhesión.

También acogemos con agrado el inicio el 28 de octubre de las negociaciones entre la Unión Europea y Kosovo sobre un Acuerdo de Estabilización y Asociación. Este hito demuestra el avance de Kosovo en cuanto a las reformas internas y hacia la normalización de las relaciones con Serbia. También lo demuestra el creciente número de países que reconocen a Kosovo, que ahora representan una mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

Los Estados Unidos están dispuestos a respaldar los esfuerzos de Kosovo para aplicar las reformas necesarias con miras a lograr sus objetivos de integración euroatlántica, incluido el fortalecimiento del estado de derecho y la lucha contra la delincuencia y la corrupción , la protección de los derechos de las minorías y el desarrollo de una economía de mercado sólida.

Sr. Laassel (Marruecos) (*habla en francés*): Ante todo, quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por haber presentado el informe del Secretario General (S/2013/631) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y sobre los acontecimientos que tuvieron lugar en Kosovo durante el período comprendido entre el 16 de julio y el 15 de octubre. Asimismo, doy las gracias al Primer Ministro de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y al Sr. Hashim Thaçi por sus aclaraciones.

Acogemos con beneplácito el compromiso de la UNMIK de promover un diálogo constructivo entre las partes interesadas, en estrecha cooperación con los agentes regionales e internacionales, haciendo especial hincapié en el papel positivo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). En el plano político, tomamos nota de las reuniones de alto nivel celebradas entre el Primer Ministro de Serbia y el Sr. Hashim Thaçi en Bruselas durante el período que abarca el informe bajo los auspicios de la Unión Europea, en el contexto de la aplicación del primer acuerdo sobre los principios que rigen la normalización de las relaciones, concertado entre Belgrado y Pristina el 19 de abril.

En ese sentido, celebramos la importante función que desempeña la Alta Representante de la Unión Europea, Baronesa Catherine Ashton, y los esfuerzos infatigables que despliega para resolver todas las situaciones de estancamiento entre los funcionarios de Kosovo y Serbia. Las reuniones antes mencionadas y los debates técnicos en los grupos de trabajo han sido muy útiles para superar la falta de flexibilidad de las partes en una serie de aspectos, sobre todo en cuanto a la preparación de las elecciones municipales de Kosovo el 3 de noviembre y la conciliación de puntos de vista con respecto a las telecomunicaciones, la energía, la seguridad y la justicia.

Dicho esto, el acuerdo de 19 de abril sobre la normalización de las relaciones entre Belgrado y Pristina sigue enfrentando dificultades debido, entre otras cosas, a la imposibilidad de aprobar leyes para su aplicación y al escepticismo de algunas facciones políticas, lo que ha redundado en tensiones políticas en el norte de Kosovo, sobre todo con respecto a las elecciones, e incluso ha llevado a campañas en contra de la participación de los votantes en las elecciones municipales. La disolución de las administraciones de cuatro municipios en el norte de Kosovo y los temores de repercusiones socioeconómicas también han exacerbado las tensiones.

Deben encomiarse y reconocerse los esfuerzos de la UNMIK en una serie de ámbitos, especialmente para

promover la convergencia de opiniones; ayudar a las partes a adoptar posturas más flexibles; facilitar la circulación de las notificaciones rojas de la INTERPOL; fomentar la comunicación periódica entre Kosovo, la INTERPOL y sus Estados miembros, la certificación de documentos, así como sus esfuerzos para descubrir la suerte de las personas desaparecidas. También acogemos con satisfacción los esfuerzos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, que repatrió a 313 personas entre enero y septiembre de 2013, y registró a 90 personas procedentes de comunidades minoritarias para su repatriación a Kosovo entre julio y septiembre.

La Organización Internacional para las Migraciones desempeña un papel importante que merece destacarse, en particular la asistencia que ha prestado a las comunidades de acogida, los repatriados y los miembros de las comunidades minoritarias en Kosovo, con la asistencia del programa de estabilización de la Unión Europea. Esos esfuerzos colectivos han contribuido a mantener la situación de seguridad en calma en general, dando lugar al diálogo de alto nivel. Han contribuido a reducir el número de incidentes en el período de que se trata.

No obstante, el grave incidente ocurrido el 19 de septiembre, que se cobró la vida de un oficial de aduanas de la EULEX, interrumpió el período de calma y expuso la zona a un entorno de incertidumbre política, que ha provocado temores que podrían repercutir en la vida socioeconómica. Condenamos la pérdida de vidas humanas. Ese revés exige que se desplieguen más esfuerzos a fin de crear un entorno duradero de confianza, que permita resolver todas las cuestiones pendientes.

La protección del patrimonio cultural y los santuarios religiosos es una responsabilidad compartida. Además, la celebración de un diálogo entre religiones mediante una conferencia en la que participen representantes de las confesiones islámica, serbia, ortodoxa, católica, evangélica, protestante y judía, puede ayudar a calmar las tensiones y establecer la tolerancia con miras a dar vuelta la página de un período tumultuoso, a fin de iniciar una nueva etapa basada en la tolerancia y el diálogo.

Por último, celebramos el compromiso y los esfuerzos de la UNMIK y la KFOR , que siguen desempeñando un papel fundamental junto a las partes con miras a avanzar en las cuestiones que las dividen y encontrar una solución política que sea integral e inclusiva, de conformidad con lo dispuesto en la resolución 1244 (1999).

Sr. M'Beou (Togo) (*habla en francés*): Deseo dar las gracias al Sr. Farid Zarif por su presentación del informe trimestral del Secretario General (S/2013/631) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). También acojo con beneplácito la presencia de los Primeros Ministros de Serbia y de Kosovo en la sesión de hoy, y los felicito por sus declaraciones.

Limitaré mi intervención a algunas observaciones sobre el avance del proceso de normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia, a la luz del histórico acuerdo que firmaron el 19 de abril y en vista de la situación de seguridad en Kosovo.

A pesar de los reiterados obstáculos que se derivan de las ocasionales divergencias en la interpretación, que podrían haber obstaculizado el proceso de normalización, Kosovo y Serbia prosiguieron sus esfuerzos infatigables para aplicar el acuerdo mencionado. El Togo celebra el importante papel que la Unión Europea sigue desempeñando para ayudar a las partes a superar sus dificultades. Las reuniones de alto nivel entre las autoridades serbias y kosovares, organizadas bajo el patrocinio de la Unión Europea, y las reuniones en curso de los grupos de trabajo técnicos han facilitado, sin duda, el logro de avances importantes en la aplicación del acuerdo.

Mi país observa con satisfacción que la dinámica de diálogo permitió celebrar elecciones municipales por primera vez en Kosovo en noviembre. De hecho, al comprometerse a eliminar los obstáculos de procedimiento o de carácter político, abordar los problemas logísticos que caracterizaron la organización de las elecciones y acordar, entre otras cosas, la participación de las personas desplazadas y la representación de los serbokosovares en la Comisión Electoral Central, las partes allanaron el camino hacia unas elecciones transparentes y dignas de crédito. Su sólida participación destinada a garantizar una importante participación importante de los serbios de Kosovo en las elecciones y garantizar que las elecciones se celebraran con éxito atestigua su firme compromiso de trabajar definitivamente en pro de la normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia.

Al final las elecciones se celebraron, en general, satisfactoriamente y con una importante participación de los serbios que viven en los municipios del sur, por lo cual mi país se congratula. Sin embargo, condenamos el intento de algunos nacionalistas serbios contrarios a la normalización de las relaciones entre Serbia y Kosovo de poner en peligro las elecciones mediante actos de violencia y amenazas. Mi país considera que ese enfoque de protesta es contraproducente. Redunda

en el interés de todos los serbios del norte de Kosovo que asuman el control del destino de sus comunidades participando en la aplicación y la puesta en marcha de la asociación de municipios serbios, que, de conformidad con el acuerdo de 19 de abril, gozan de cierto grado de autonomía, entre otros en los ámbitos del desarrollo económico, la salud y la educación.

Como se señala en el informe que se examina, la aplicación del acuerdo de 19 de abril se lleva a cabo en muchas otras esferas. Entre los elementos positivos hay que citar las partes alcanzaron el 8 de septiembre importantes acuerdos en los ámbitos de las telecomunicaciones y la energía. Del mismo modo, acogemos con beneplácito los esfuerzos realizados por los serbios para transferir las estructuras paralelas en el norte de Kosovo a las autoridades de Kosovo, especialmente la policía y la justicia.

Al parecer, esos logros han sido posibles gracias al liderazgo, la valentía política y el compromiso de los dirigentes de Serbia y Kosovo de solucionar gradualmente las controversias entre las dos partes en aras de su pueblo. El Togo quisiera celebrar sus esfuerzos encaminados a lograr ese objetivo. Los compromisos difíciles que tuvieron que alcanzar deben posibilitar la apertura del camino de la integración europea de Serbia y Kosovo. Los instamos a que prosigan el diálogo sobre las cuestiones pendientes en ese mismo espíritu, a fin de garantizar la plena aplicación del acuerdo de 19 de abril.

La estabilidad y la seguridad siguen prevaleciendo en Kosovo en general. Sin embargo, como mencionamos anteriormente, en el norte persisten las tensiones políticas y los actos de violencia, y se deben a una parte de la población que se niega a participar en el proceso de normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia. Condenamos el asesinato de un funcionario de aduanas que formaba parte de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) el 19 de septiembre. No se deben escatimar esfuerzos para enjuiciar a los autores de ese delito. Nos sentimos preocupados por ese tipo de incidentes, vinculados al uso incontrolado de armas de fuego y explosivos, y que se dirigen tanto contra los civiles como contra el personal de seguridad de Kosovo e internacional. El recurso a la violencia y la intimidación para tratar de imponer puntos de vista políticos es inaceptable, y exhortamos a las altas autoridades de Kosovo, en particular a los responsables de la policía, a que sigan desplegando sus esfuerzos para investigar cada incidente y enjuiciar a los responsables.

Quisiera concluir reiterando las felicitaciones de mi país a la Unión Europea, en particular a su Alta Representante, cuyo papel crucial ha permitido el logro de avances significativos en la aplicación del acuerdo de 19 de abril, especialmente la celebración de las últimas elecciones municipales.

Quisiéramos igualmente dar las gracias a la UNMIK, la Fuerza de Kosovo, la EULEX, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y todas las organizaciones asociadas que acompañan a las autoridades de Kosovo y Serbia en la normalización de sus relaciones.

Sr. Tatham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa de hoy. Me complace sobremanera dar también la bienvenida al Consejo al Primer Ministro de Kosovo, Excmo. Sr. Hashim Thaçi, y al Primer Ministro de la República de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić.

El Reino Unido se suma a otros oradores para acoger con agrado las elecciones locales celebradas con gran éxito el 3 de noviembre en Kosovo y los esfuerzos desplegados tanto por Serbia como por Kosovo para estimular una amplia participación. Encomio también la contribución de las organizaciones internacionales, como la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la Misión de Observación Electoral de la Unión Europea.

El Reino Unido condena los actos violentos de una minoría de extremistas ocurridos el 3 de noviembre, incluido el ataque contra tres centros de votaciones en Mitrovica Norte. Hacemos un llamamiento a las autoridades competentes para que garanticen que a los autores se les enjuicie rápidamente.

Fue importante que todos los distritos electorales en Kosovo pudieran participar en las elecciones. Acogemos con beneplácito el compromiso demostrado por los Primeros Ministros Thaçi y Dačić con las elecciones municipales, sobre todo en su pronta reunión después del 3 de noviembre para examinar los próximos pasos para el proceso electoral. Eso pone de relieve el valor del diálogo que han establecido como medio de gestionar cuidadosamente situaciones potencialmente delicadas.

Acogemos con beneplácito la celebración pacífica de la repetición de las elecciones en Mitrovica Norte el 17 de noviembre. La cooperación entre la OSCE, la Policía de Kosovo, la EULEX y la KFOR fue ejemplar. Esos escrutinios reiterados y oportunos demuestran que la

voluntad política y la coordinación pueden dar lugar a un resultado ampliamente seguro y exitoso. Ante las elecciones parlamentarias del próximo año, Pristina debe aplicar una reforma más amplia de su proceso electoral.

El Reino Unido se siente alentado por el impulso renovado en el diálogo entre Kosovo y Serbia que facilita la Unión Europea, especialmente por los avances logrados en el ámbito de la energía y las telecomunicaciones. Esperamos con interés ver que ambas partes siguen aplicando de buena fe los acuerdos pertinentes y resolviendo toda cuestión pendiente con prontitud. Acogemos con beneplácito el compromiso con ese diálogo mostrado por los Gobiernos de Kosovo y Serbia y estamos de acuerdo con el Secretario General en el sentido de que tanto Belgrado como Pristina están mostrando sentido de la visión y perseverancia a través de su compromiso con el diálogo.

La normalización de las relaciones entre Kosovo y Serbia forma parte integral de los procesos de adhesión a la Unión Europea de ambos países. Ambas partes deben seguir aplicando plenamente el acuerdo de diálogo con el fin de permitir el logro de progresos. Kosovo y Serbia también deben seguir indicando las ventajas del acuerdo y trabajando de consuno para mejorar la integración de los serbios de Kosovo en el norte. Será indispensable contar con la asistencia permanente de la EULEX para aplicar los acuerdos de diálogo.

Permítaseme aprovechar esta oportunidad para condenar categóricamente el ataque contra la EULEX ocurrido el 19 de septiembre y rendir homenaje a Audrius Šenavičius, primera víctima mortal de la EULEX por un acto hostil, y para pedir que los autores de ese ataque sean enjuiciados.

Apoyamos plena y sinceramente la importante labor de la EULEX en Kosovo, incluida la integración de las instituciones en el norte bajo la jurisdicción de Kosovo. Acogemos con beneplácito el compromiso reiterado de Belgrado y Pristina con el diálogo y esperamos que se logren más resultados tangibles.

El Reino Unido acogió con agrado el inicio de las negociaciones el 28 de octubre con miras a un acuerdo de estabilización y asociación entre Kosovo y la Unión Europea, primer hito en el camino hacia una posible adhesión a la Unión Europea. Ese paso marca una nueva etapa en las relaciones de Kosovo con la Unión Europea, la OTAN y las Naciones Unidas. En la actualidad, Kosovo ha sido reconocido por más de la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas. Alentamos a los países que aún no hayan reconocido a Kosovo a que así lo hagan.

Por último, quisiera congratularme por el clima notablemente más positivo que caracteriza las deliberaciones llevadas a cabo en el marco de los últimos debates celebrados en el Consejo sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, ya que la mayoría de los miembros del Consejo han podido celebrar juntos los avances en el diálogo entre Belgrado y Pristina así como el fortalecimiento de la cooperación y la estabilidad que resulta de ellos. La sesión de hoy ha mantenido esa tendencia hasta el momento presente. En ese contexto, nos preguntamos si el Consejo debe examinar la posibilidad de reducir la frecuencia con que se reúne para examinar esta cuestión.

Sr. Oh Joon (República de Corea) (*habla en inglés*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Asimismo, quisiera dar la bienvenida al Primer Ministro Ivica Dačić y al Primer Ministro Hashim Thaçi a esta sesión del Consejo. Hoy quiero formular tres observaciones sobre la situación en Kosovo.

En primer lugar, la República de Corea acoge con agrado los importantes avances logrados en la aplicación del histórico acuerdo de 19 de abril entre Belgrado y Pristina. Gracias al excelente liderazgo político del Primer Ministro Dačić y del Primer Ministro Thaçi se han superado numerosos retos y se ha mantenido el progreso en muchas esferas importantes, incluida la imposición de la ley, las telecomunicaciones y la energía. La participación activa de la Unión Europea, en particular de la Alta Representante, Sra. Catherine Ashton, fue también fundamental para alcanzar esos logros. En ese sentido, instamos a Belgrado y a Pristina a que sigan progresando, aprovechando los logros alcanzados arduamente, y a que intensifiquen los esfuerzos en curso a fin de lograr la normalización de sus relaciones.

En segundo lugar, nos complace observar que las elecciones municipales de 3 de noviembre y la repetición de las elecciones en Kosovo septentrional se efectuaron de manera exitosa. Tanto Belgrado como Pristina, con el apoyo de la comunidad internacional, especialmente de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, desplegaron todos los esfuerzos necesarios para garantizar el éxito de las elecciones. Consideramos que las últimas elecciones ponen de manifiesto perspectivas positivas para la consolidación futura de la paz y la estabilidad en Kosovo, así como en la región. Sin embargo, contra ese telón de fondo, la necesidad de repetir las elecciones en Kosovo septentrional pone de relieve los difíciles problemas que afectan tanto a Belgrado como a Pristina. Eso nos recuerda que los reclamos y las

preocupaciones de la minoría serbia en Kosovo septentrional siguen constituyendo un impedimento para alcanzar una paz duradera y una reconciliación genuina. Al avanzar, será imprescindible que Kosovo y Belgrado realicen esfuerzos poselectorales para ganarse el corazón y la mente de las personas de origen serbio. Como tal, exhortamos a ambos lados a que trabajen en estrecha colaboración para encontrar maneras prácticas de encarar sus preocupaciones tanto económicas como políticas y mejorar su integración en la sociedad de Kosovo.

Por último, nos inquietan los incidentes de violencia, como los que causaron la trágica muerte del funcionario de aduanas de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), así como la violencia que afectó las elecciones en Kosovo septentrional el 3 de noviembre. Dichos actos de violencia, que no redundan en interés de nadie, solo dañan la paz y la seguridad incipientes sobre el terreno. Instamos a todas las partes interesadas a que trabajen en estrecha relación a fin de enjuiciar a los perpetradores y evitar que se caiga nuevamente en la violencia. Una vez más, encomiamos a todo el personal de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, de la EULEX y a otros asociados internacionales por sus esfuerzos y sacrificios incansables en favor de la paz y la estabilidad sostenidas en Kosovo.

Sr. Gasana (Ghana) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Sr. Farid Zarif por su amplia exposición informativa. Rwanda encomia la labor que desempeña la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) para cumplir su mandato, bajo la dirección del Sr. Zarif. Doy las gracias al Primer Ministro de Serbia, Sr. Dačić, y al Primer Ministro de Kosovo, Sr. Thaçi, por las declaraciones que formularon. Les doy a ambos la bienvenida a Nueva York.

En el ámbito político, nos complace escuchar que, como se informó en nuestra última exposición informativa (véase S/PV.7026), Serbia y Kosovo han seguido trabajando juntos en la aplicación del primer acuerdo sobre los principios que rige la normalización de las relaciones, aprobado el 19 de abril de 2013. Rwanda celebra las exitosas elecciones llevadas a cabo en Kosovo entre los días 3 y 17 de noviembre. Si bien condenamos la violencia y las interrupciones que se produjeron en tres mesas electorales en Kosovo septentrional, causadas por algunos grupos, encomiamos el papel desempeñado por las partes para concluir de manera exitosa esas elecciones históricas. Es muy importante que todas las partes sigan trabajando juntas a fin de resolver las cuestiones pendientes, especialmente el establecimiento de instituciones administrativas y de seguridad.

En cuanto a la situación de seguridad, aunque observamos que en general ha habido calma, nos preocupan mucho los incidentes registrados en zonas étnicamente mixtas. Condenamos enérgicamente el ataque cometido el 19 de septiembre contra el convoy de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) que se dirigía al puesto 1 en Kosovo septentrional, que cobró la vida de un funcionario de la EULEX. Expresamos nuestras condolencias a la EULEX y a Lituania, así como a la familia del funcionario fallecido. Sin embargo, consideramos que es un buen indicio que Belgrado y Pristina, los dirigentes serbios de Kosovo septentrional y los agentes internacionales hayan condenado dichos ataques. Todas las partes interesadas deben trabajar conjuntamente para someter a los responsables a la justicia.

En lo que respecta al estado de derecho, acogemos con satisfacción las medidas positivas adoptadas por la Asamblea de Kosovo, especialmente la promulgación de varias leyes destinadas a mejorar las normas sobre el estado de derecho. También celebramos que se siga poniendo en vigor el Protocolo sobre la gestión integrada de fronteras y

Como se señala claramente en el informe del Secretario General (S/2013/631), aún se necesitan muchos más esfuerzos en relación con la cuestión de la búsqueda de los desaparecidos y el desempeño del poder judicial de Kosovo. Encomiamos el apoyo constante que proporcionan la UNMIK y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo en ese sentido.

En lo que respecta a los derechos humanos, es evidente que Kosovo realiza esfuerzos ingentes tendientes a promover los derechos de las minorías. Acogemos con beneplácito la aprobación de los documentos de política general relacionados con la promoción de los derechos de las minorías, así como las recomendaciones de incrementar la asignación de fondos del presupuesto central con ese fin.

La finalización del plan de acción sobre la aplicación de la resolución 1325 (2000) y la inclusión en el programa legislativo de Kosovo del nuevo proyecto de ley sobre igualdad entre los géneros son también medidas encomiables. Mientras instamos a Kosovo a traducir todos esos esfuerzos en acciones concretas, encomiamos a la UNMIK, la UNESCO y la Unión Europea por su apoyo invariable al respecto.

Antes de concluir, permítaseme recalcar que la coexistencia y la tolerancia entre todas las comunidades en

Kosovo son muy importantes para lograr un futuro brillante y la reconciliación en la región. Encomio a la UNMIK por haber facilitado de manera constante en Kosovo las actividades de la UNESCO relacionadas con el patrimonio cultural y religioso. Asimismo, instamos a las autoridades locales a que se abstengan de poner obstáculos a la ejecución de las decisiones adoptadas en ese sentido.

Por último, es muy importante que las autoridades de Kosovo redoblen los esfuerzos encaminados a crear un clima propicio para el regreso de los refugiados a sus hogares en condiciones de seguridad. Consideramos que eso podría aumentar el número de refugiados que desean regresar a sus hogares, lo cual es inevitable para garantizar una paz sostenible.

Sr. Rosenthal (Guatemala): Agradecemos al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, la presentación del informe (S/2013/631). También agradecemos las presentaciones realizadas por el Primer Ministro Dačić y por el Primer Ministro Thaçi.

Un aspecto notable del informe es el progreso en la implementación del acuerdo de 19 de abril relativo a la normalización de las relaciones entre Serbia y Kosovo. Los comicios son clave para la puesta en marcha de este acuerdo. Lamentamos los incidentes violentos ocurridos en el norte de Kosovo durante las elecciones municipales del 3 de noviembre, que presentaban el riesgo de comprometer el acuerdo alcanzado entre las partes. Sin embargo, notamos que las elecciones anuladas y repetidas el 17 de noviembre pasaron sin mayor dificultad. Ahora debemos centrarnos en el período posterior a las elecciones, durante el cual los futuros representantes electos tendrán que seguir colaborando en la aplicación de los acuerdos entre Belgrado y Pristina. Es un momento crítico en las relaciones entre Serbia y Kosovo y el Consejo de Seguridad debe seguir con atención su evolución. El apoyo que la comunidad internacional presta y su compromiso en Kosovo también siguen siendo esenciales.

Como mencionamos en el último debate sobre esta materia (véase S/PV.7026), consideramos que durante esta nueva fase de implementación del acuerdo del 19 de abril, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) tiene un papel central que desempeñar. Acogemos con beneplácito que la UNMIK esté intensificando sus esfuerzos y su colaboración con todas las partes pertinentes en lo que respecta a los principales problemas sobre el terreno. Apoyamos los esfuerzos de la UNMIK en desempeñar funciones de mediación y facilitación en el norte de Kosovo. También apoyamos los esfuerzos de servir de canal de comunicación entre los representantes municipales y las comunidades minoritarias para garantizar la prestación efectiva de servicios públicos y sociales.

En fin, hay una amplia gama de actividades en las que la UNMIK siguió utilizando su capacidad y sus recursos para ayudar a reducir las tensiones y los incidentes. Por ello, es importante que la UNMIK siga gozando de todo el apoyo necesario para fortalecer su presencia en Kosovo, particularmente en el norte.

Pasando al tema de la seguridad, vemos que, por un lado, la situación general se mantuvo relativamente tranquila, pero, por el otro, continuaron las tensiones en el norte de Kosovo. Como otros, condenamos la muerte de un oficial de aduanas de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) el 19 de septiembre y esperamos que se haga todo lo posible para evitar que se repitan incidentes de esta índole. Confiamos en que se investigará este hecho para identificar a los responsables y llevarlos ante la justicia.

En cuanto a la labor del Grupo Especial de Tareas de Investigación a cargo de analizar las denuncias de trato inhumano de migrantes y tráfico de órganos humanos, notamos con interés la información incluida en el informe anexo de la EULEX (S/2013/631, anexo I). Seguimos con atención su progreso.

Finalmente, reafirmamos la primacía de la resolución 1244 (1999) como marco jurídico aplicable en Kosovo, así como la importancia del pleno respeto del derecho internacional. Agradecemos al Representante Especial sus esfuerzos sostenidos para promover la reconciliación de las comunidades de Kosovo.

Sr. Oyarzábal (Argentina): Agradezco al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, la presentación del informe (S/2013/631) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Asimismo, damos la bienvenida a la participación del Primer Ministro de Serbia, Sr. Ivica Dačić, y del Sr. Hashim Thaçi.

Una vez más, la Argentina desea destacar, en primer lugar, el papel fundamental que desempeñan las Naciones Unidas en Kosovo a través de la UNMIK, mediante la promoción de la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos, así como su cooperación con la Fuerza de Kosovo (KFOR) y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), manteniendo una posición neutral respecto del estatuto y bajo los auspicios de las Naciones Unidas. La Argentina votó a favor de la resolución 1244 (1999),

cuando también integraba el Consejo de Seguridad, y considera que esta continúa siendo la base jurídica internacional aplicable en Kosovo para alcanzar una solución general mediante un proceso político y negociaciones.

La importancia de la UNMIK en el terreno viene de ser puesta de manifiesto ante los sucesos registrados en torno a las elecciones municipales celebradas en Kosovo. Expresamos nuestra preocupación por los actos de violencia e intimidación que se interpusieron en la libre expresión del ejercicio de los derechos democráticos en el norte de Kosovo durante las elecciones celebradas el 3 de noviembre. El papel de la Misión ha resultado clave en este aspecto, por cuanto, junto con los esfuerzos de las partes, podemos hoy celebrar que el proceso haya podido culminar del modo esperado con la conclusión del proceso electoral el pasado domingo 17 de noviembre, en el que pudieron ejercer su derecho el resto de los electores. No podemos sino coincidir con el Secretario General cuando manifiesta su reconocimiento a los esfuerzos desplegados por las partes para la conclusión de este proceso. Destacamos el espíritu constructivo con el que pudieron resolverse cuestiones relacionadas con los comicios, en particular, los acuerdos que permitieron facilitar las elecciones en el norte, incluida la cuestión del voto de los desplazados.

La República de Serbia, en particular, ha dado sobradas muestras de su verdadero compromiso con el éxito del proceso, en aplicación del acuerdo alcanzado en abril de 2013 y el diálogo facilitado por la Unión Europea. La dirigencia política serbia ha sabido responder con perseverancia y visión política a los múltiples desafíos que se presentaron, habiendo efectuado gestos que permitieron la plena participación de todos los sectores.

Como señala el Secretario General en su informe, hubo avances encomiables en la transición acordada en las estructuras locales de Estado, en las medidas positivas de divulgación dirigidas a las comunidades locales en el norte de Kosovo para alentar su participación en las elecciones, fomentando su confianza, respondiendo a sus inquietudes y atendiendo sus preocupaciones.

Queda claro el compromiso con el primer acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones para estabilizar la situación, mediante el compromiso, la confianza y el diálogo. Auguramos que continúen celebrándose reuniones entre las partes para avanzar en la aplicación y acelerar la solución política de las cuestiones pendientes. Alentamos a las partes a continuar en esta senda de avances y progresos, de conformidad con la resolución 1244 (1999), animándolos a implementar la letra del acuerdo, superando las heridas del pasado de forma pacífica y de buena fe.

Al tiempo que nos alienta que la situación general de la seguridad en Kosovo se haya mantenido tranquila durante el período bajo análisis, no debemos dejar de prestar atención a la situación de seguridad en Mitrovica Norte, la cual requiere una acción coordinada para que los problemas se resuelvan de buena fe para evitar futuras tensiones.

Condenamos la trágica muerte de un funcionario de la EULEX, perpetrada en septiembre pasado, sumando nuestra voz al llamado a todas las partes a cooperar estrechamente en la investigación para identificar a los responsables y llevarlos ante la justicia, así como para hacer todo lo posible para evitar incidentes de este calibre en el futuro.

Aquí también es preciso reiterar que la importante labor de la UNMIK continúa siendo esencial para proporcionar el máximo apoyo a los procesos políticos, prestando especial atención a las cuestiones relacionadas con la aplicación del acuerdo del 19 de abril.

En materia de protección del patrimonio cultural y religioso, nos reconfortan profundamente los avances registrados en materia de reconstrucción, cuyo cuidado es una prioridad de la UNMIK, augurando la continuidad de las actividades en curso que contribuyen a la reconciliación entre las comunidades y augurando el mayor éxito al proceso de restauración que la UNESCO, en coordinación con la Misión, llevará a cabo durante los próximos tres años con el financiamiento de la Unión Europea.

La Argentina considera de suma importancia lograr el cabal y pleno respeto de los derechos humanos de las personas desplazadas, y que retornen a sus lugares de origen a fin de que puedan acceder a los derechos sustantivos y no sean objeto de discriminación. Resulta fundamental seguir trabajando para asegurar el regreso y la reintegración definitiva de los desplazados internos, en particular facilitando su acceso a la vivienda, los servicios básicos y el empleo, así como para expedir documentación relativa al estado civil y evitar incidentes de seguridad. La asistencia técnica de la UNMIK es transcendente.

De importancia también resulta continuar asignando prioridad a las tareas de resolver las huellas y el legado del conflicto, incluidos los casos pendientes de personas desaparecidas, pero también promover y proteger todos los derechos humanos. En este sentido, nos alienta que la UNMIK continúe apoyando los esfuerzos para determinar la suerte de las personas desaparecidas, no

sin reconocer la conferencia de prensa celebrada conjuntamente desde Pristina y Belgrado con albanokosovares y serbokosovares representantes de la asociación de familias de personas desaparecidas y secuestradas. Nos sumamos al llamamiento a redoblar los esfuerzos y cooperación para no permitir que la impunidad sea la respuesta a graves violaciones de los derechos humanos.

Resaltamos la labor de la UNMIK y sus actividades de apoyo al estado de derecho, particularmente la colaboración con todas las partes interesadas pertinentes, en lo que respecta a los principales problemas sobre el terreno. Como bien señala el Secretario General en su informe, es también clave que las presencias internacionales en Kosovo continúen reforzando la cooperación mutua con el fin común de ayudar a establecer las condiciones adecuadas para las próximas etapas de aplicación del acuerdo del 19 de abril.

Finalizamos destacando el trabajo desarrollado por el Representante Especial para promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Sr. Mehdiyev (Azerbaiyán) (*habla en inglés*): Agradezco al Representante Especial del Secretario General Farid Zarif su exposición informativa.

Acogemos con satisfacción la participación en la sesión del hoy del Primer Ministro de Serbia, Excmo. Sr. Ivica Dačić, y agradecemos al Sr. Thaçi sus declaraciones.

Quisiera reafirmar la posición de Azerbaiyán, que se basa en el respeto de la soberanía y la integridad territorial de la República de Serbia y el no reconocimiento de la declaración unilateral de independencia de Kosovo.

La resolución 1244 (1999) sigue siendo el marco jurídico internacional para lograr un acuerdo amplio por medio de un proceso político y de la negociación. Queremos subrayar de nuevo el importante papel de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Cabe destacar que la Misión sigue trabajando en estrecha colaboración con las comunidades sobre el terreno y cooperando con todas las demás presencias internacionales para mejorar las perspectivas de éxito del diálogo político. La UNMIK debe mantener e impulsar su función fundamental de coordinar todas las medidas internacionales relativas al marco de neutralidad previsto en la resolución 1244 (1999).

Azerbaiyán acoge de buen grado el compromiso de las partes con el diálogo facilitado por la Unión Europea y los progresos logrados hasta el momento en la aplicación del acuerdo sobre los principios que deben regir la normalización de las relaciones, del 19 de abril, y el posterior plan de aplicación, del 22 de mayo. Celebramos el hecho de que las partes se reunieran con regularidad durante el período sometido a examen y felicita a Belgrado y Pristina por sus intentos de consolidar sus importantes logros. Los recientes acuerdos en materia de telecomunicaciones y energía, así como los relativos a la policía y la judicatura, se pueden considerar un buen punto de partida que puede aplicarse para la firma de acuerdos en otros ámbitos de importancia.

Tomamos nota de los esfuerzos realizados para poder celebrar sin incidentes las elecciones municipales de Kosovo. Alentamos a las partes a mantener su compromiso de alcanzar un acuerdo sobre las cuestiones polémicas por medio de soluciones mutuamente aceptables. Ello es indispensable para aumentar la estabilidad y el bienestar de la región.

Es una buena señal que la situación de seguridad general en Kosovo se mantuviera en calma durante el informe de referencia, a excepción de algunos episodios de violencia esporádicos en el norte de Kosovo. Sin embargo, es evidente que habrá que trabajar mucho para mantener la estabilidad permanente. Los legados no resueltos del conflicto deben seguir estando entre las máximas prioridades para garantizar que los responsables de los crímenes de guerra y otras actividades criminales rindan cuentas ante la justicia. También hay que poner más empeño en determinar la suerte de las personas que aún siguen desaparecidas como consecuencia del conflicto.

El regreso voluntario de los desplazados internos a Kosovo, aunque no fue destacable, mejoró durante el período que se examina. En ese sentido, felicitamos a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, la Organización Internacional para las Migraciones y la UNMIK por su labor de supervisar el proceso y aplicar las políticas necesarias para facilitar su regreso. La cuestión de la seguridad debe ser de máxima prioridad, entre otras.

Asimismo, encomiamos la labor de la UNMIK y las contribuciones de otros asociados internacionales para facilitar las actividades de la UNMIK en Kosovo encaminadas a recuperar el patrimonio cultural y religioso.

Para terminar, quisiera felicitar a la UNMIK, bajo la dirección del Representante Especial Zarif, por su constante dedicación a favor del mantenimiento de la paz y la estabilidad en Kosovo y sus intentos de superar numerosas dificultades para conseguir ese objetivo.

El Presidente (*habla en chino*): Formularé ahora una declaración en mi calidad de representante de China.

Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General Zarif por su exposición. Asimismo, doy la bienvenida al Primer Ministro de Serbia, Excmo. Sr. Dačić, y acojo de buen grado su declaración. También he escuchado atentamente la declaración del Sr. Thaçi.

China respeta la soberanía e integridad territorial de Serbia y entiende las preocupaciones legítimas de dicho país con respecto a la cuestión de Kosovo. La resolución 1244 (1999) proporciona el marco jurídico esencial para encontrar una solución a la cuestión de Kosovo. China considera que lo mejor en ese sentido es encontrar un arreglo mutuamente aceptable por medio del diálogo y la negociación sobre la base de los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas en el marco de las resoluciones pertinentes del Consejo. China felicita a Serbia por su empeño por encontrar una solución política a la cuestión de Kosovo y acoge satisfactoriamente el diálogo pragmático y constructivo que están manteniendo tanto Belgrado como Pristina. Asimismo, celebramos los acuerdos que ambas partes firmaron recientemente en relación con las telecomunicaciones y la energía.

China ha tomado nota del hecho de que la situación de seguridad general permanece en calma, gracias a los esfuerzos de las partes afectadas. Tras la violencia sufrida el 3 de noviembre durante las elecciones en el norte de Kosovo, el Primer Ministro Thaçi y otras partes interesadas pidieron al electorado del norte de Kosovo que dejara a un lado los agravios del pasado y participara en los comicios de manera responsable. China felicita al Primer Ministro Thaçi por su labor y le satisface ver que la siguiente ronda de elecciones se celebrará el 17 de noviembre. Alentamos a ambas partes a continuar con el proceso de diálogo, aplicar con eficacia los acuerdos que se han firmado y colaborar para mantener la paz y la estabilidad en los Balcanes y en Europa en general.

China elogia la labor realizada por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) bajo la dirección del Representante Especial Zarif, y apoya los esfuerzos de la UNMIK por seguir desempeñando el mandato del Consejo. Esperamos que las presencias internacionales, como la UNMIK, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Fuerza de Kosovo sigan aumentando su coordinación y trabajen conjuntamente para desempeñar un papel positivo y constructivo y facilitar una solución a la cuestión de Kosovo.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo.

No hay más oradores inscritos en la lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.20 horas.